

МОСКОВСКАЯ ЖИЗНЬ



В магазине электроники

In this lesson you will learn

- ★ to make inquiries and requests
- ★ more about going places: *setting out, going away, arriving*
- ★ to express *getting married* and *being married*
- ★ to say in which month or what year something happened
- ★ to suggest doing something (*Let's . . .*)
- ★ hundreds and thousands
- ★ how to ask and give prices
- ★ more about expressing quantity
- ★ about shopping in Russia
- ★ about Russian currency
- ★ about student/teacher relationships in Russia

УРОК



In Part 1, which you will see on video, Lena's impending date leads to a family argument. In Part 2, also on video, Lena's social life causes some parental musings about her future. In Part 3, Jim and Professor Petrovsky go to an electronics store to buy a new computer for the professor. And in Part 4, Jim sends some e-mail home to his Russian teacher, telling about his experiences in Moscow.



Куда идёт твоя сестра?

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

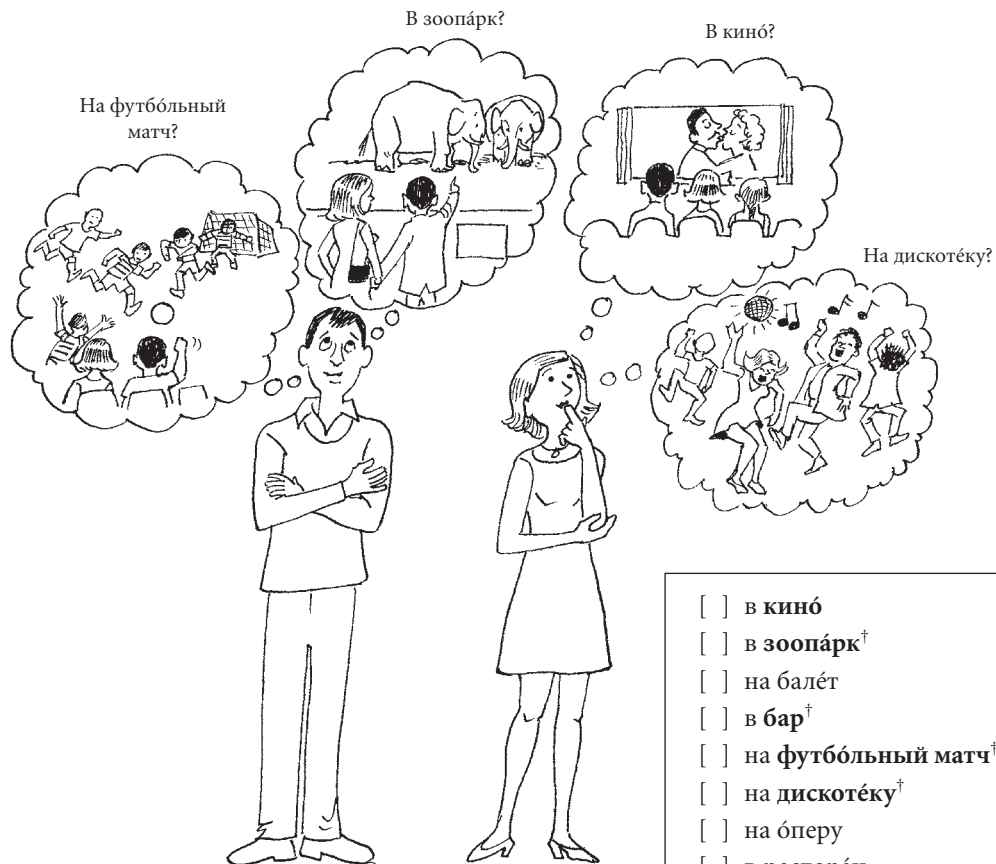
С чего начать? Suggested Activities. Below are some possible places to go on a date. Have students mark off the three or four places in the list to which they would most like to go on a date, then take a class poll to find the most popular (and least popular) destinations or activities. As a review of «в» vs. «на», ask students to explain the use of the two prepositions with the various destinations listed here. Have students suggest additional destinations.



С ЧЕГО НАЧАТЬ?



КУДА ИДТИ?



- в кино
- в зоопарк[†]
- на балёт
- в бар[†]
- на футбольный матч[†]
- на дискотеку[†]
- на оперу
- в ресторán
- в музей
- в клуб
- на концерт
- в кафе



ЧТЕНИЕ




◆ ЛЭНА ИДЁТ НА СВИДАНИЕ°

(The phone rings. Lena answers.)

- ЛЭНА. Алло ... Это я. Привет ... я тебя не узнала°. ... Хорошо ... хорошо ... десять минут, и я буду готова°. Пока! (Hangs up.)
- НАТАЛЬЯ ИВ. Лэна, ты уходишь°?
- ЛЭНА. Да, а что°?
- НАТАЛЬЯ ИВ. Куда, если не секрет†?
- ЛЭНА. Мама, я же тебя просила° не задавать мне этот вопрос°.
- НАТАЛЬЯ ИВ. Но ведь ты моя дочь°! В конце концов° я имею право° знать, куда ты идёшь, с кем° и когда придёшь. Тебе ещё только двадцать лет.
- ЛЭНА. Мне уже двадцать лет, мама, и я имею право иметь свой° секрет.
- НАТАЛЬЯ ИВ. Ну почему ты вот всегда° хочешь всё знать?
- НАТАЛЬЯ ИВ. Я хочу знать не всё, а только то, что° касается° моей дочери.
- СЕРГЕЙ ПЕТР. Лэна, Наташа, вы опять ссоритесь!
- ВОВА. Лэна, мама, вы опять ссоритесь!
- НАТАЛЬЯ ИВ. Вас это не касается.
- ЛЭНА. (Sarcastically.) Мужская° солидарность†!
- СЕРГЕЙ ПЕТР. Как не касается°? Лэна, между прочим, и моя дочь тоже.
- ВОВА. И вообще, мама, надо спрашивать не Лэну, а меня.
- НАТАЛЬЯ ИВ. Может быть, ты знаешь, куда идёт твоя сестра?
- ВОВА. Знаю. Она идёт на свидание.
- НАТАЛЬЯ ИВ. Может быть, ты знаешь, с кем она идёт на свидание?
- ВОВА. Знаю. С Джимом. (Lena smiles.) Лэна, а куда вы пойдёте°?
- ЛЭНА. Какое твоё дело°?
- ВОВА. Может быть, вы пойдёте в ресторан?

Reading Introduction (See also WB/LM).

1. Как вы думаете, с кем Лэна говорит по телефону? С Джимом? С Сашей? С Виктором? (Note: The Instrumental case is not introduced until 9/1, so be sure to provide needed forms within any questions you ask.)
2. Как вы думаете, Вова действительно знает, куда идёт Лэна?



идёт. ... goes on a date

- не... didn't recognize ready
are leaving
а... why do you ask?
have asked / задавать... ask me that question
ведь... you're my daughter, you know! / В... After all / имею... have the right / с... with whom
my
почему... why is it that you always
то... what / concerns are arguing
Male
Как... What do you mean, it doesn't concern me?
вы... are you going to go?
Какое... What business is it of yours?

something / Poor

believe

ЛЕНА. Может быть. А что?

ВОВА. Принеси что-нибудь^о вкусное для Бёлки. Бёлная^о собака уже второй день ничего не ест. Принесёшь?

ЛЕНА. Принесу. Конечно, принесу. (*She leaves.*)

ВОВА. (*To Belka.*) Собака, ты ей **вёришь**? Нет? Я тоже не вёрю.

НАТАЛЬЯ ИВ. Свидание с Джимом? Это интересно...



Свидание

Упр. 1. АК. 1 Ten minutes and I'll be ready.; *бóду*: imperfective future, **быть**; 2 Lena, are you leaving?; *ухóдишь*: (*imprfv.*) present, *ухóдить*; 3 I have a right to know when you'll get home.; *придёшь*: perfective future, **прийти**; 4 Why do you always want to know everything?; *хóчешь*: (*imprfv.*) present, **хотеть**; 5 Maybe you know where your sister is going?; *идёт*: (*imprfv.*) present, **идти**; 6 The poor dog hasn't eaten anything for a second day. Will you bring (something)?; *Принесёшь*: perfective future, **принести**.

УПРАЖНЕНИЕ 1 Под микроскопом: Aspect and tense

Here are selected sentences from the reading. Translate each sentence, indicate the aspect and tense of the italicized verb, then give its infinitive.

ОБРАЗЕЦ: Привёт... я тебя не *узнала*.

→ *Hi, I didn't recognize you.* (perfective past, **узнать**)

1. Дёсять минут, и я *бóду* готóва.
2. Лёна, ты *ухóдишь*?
3. Я имёю прáво знáть, когдá ты *придёшь*.
4. Ну почемú ты вот всегда *хóчешь* всё знáть?
5. Мóжет быть, ты знáешь, кудá *идёт* твоё сестрá?
6. Бёлная собáка ужé вторóй день ничёго не ест. *Принесёшь*?



ГРАММАТИКА И ПРАКТИКА



8.1. MAKING INQUIRIES: СПРАШИВАТЬ / СПРОСИТЬ AND ЗАДАВАТЬ / ЗАДАТЬ ВОПРОС

Саша спрашивает, как насчёт новоселья.	<i>Sasha's asking about the housewarming.</i>
Вчера мы вместе ждали автобуса, и он спросил меня, люблю ли я литературу.	<i>Yesterday we were waiting for a bus together, and he asked me whether I like literature.</i>
И вообще, мама, надо спрашивать не Лёну, а меня.	<i>And besides, Mom, you should be asking not Lena, but me.</i>
Джим, можно задать вам вопрос?	<i>Jim, may I ask you a question?</i>
Мама, я же тебя просила не задавать мне этот вопрос.	<i>Mom, I've asked you not to ask me that question.</i>

To talk about making inquiries (i.e., asking questions, as distinct from making requests, which will be treated later in this lesson), Russian uses the following constructions:

<спрашивать / спросить (+ Acc.)> = to ask, to inquire of (someone)

<задавать / задать вопрос (+ Dat.)> = to pose a question (to someone)

As in English, спрашивать / спросить is often followed by an embedded question.

Наталья Ивановна спросила Лёну, куда она идёт.	<i>Natalya Ivanovna asked Lena where she was going.</i>
------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

... куда она идёт. ... where she was going. Remind students (cf. 7/4) that in reported speech Russian preserves the tense of the original speaker, whereas English may require a change.

As a reminder, here are the key forms of these verbs (remember that the nonpast forms of perfective verbs have a future meaning: *I'll ask, you'll ask*, etc.).

спрашивать: спрашива-ю, спрашива-ешь, ... спрашива-ют

pfv. **спросить:** спрош-у́, спрós-ишь, ... спрós-ят

задавать: зада-ю, зада-ёшь, ... зада-ют

pfv. **задать:** задá-м, задá-шь, задá-ст, задад-ём, задад-ёте, задад-ут

УПРАЖНЕНИЕ 2 Задавать / задать вопрос

Underline the appropriate imperfective or perfective form of задавать / задать.

- Можно (задавать / задать)¹ тебе вопрос?
- Можно.
- Когда ты училась в школе, ты часто (задавала / задала)² вопросы на уроках английского (*in your English classes*)?
- Я (задавала / задала)³ учителю вопросы каждый день. Я не любила отвечать (*answer*) на вопросы, но любила (задавать / задать)⁴ их. А моя подруга Тania никогда не (задавала / задала)⁵ вопросы, потому что она боялась (*was afraid*) сделать ошибку.

Упр. 2. АК. 1 задать; 2 задавала;
3 задавала; 4 задавать; 5 задавала.

Упр. 3. АК. 1 б ог г; 2 б ог г; 3 а; 4 в; 5 д.

УПРАЖНЕНИЕ 3 Мама спросила ...

Who's asking what of whom? Select the most likely completions for the following statements.

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Мама спросила Лёну, _____ | а. с кем у Лёны свидание. |
| 2. Мама спросила Лёну, _____ | б. куда она идёт. |
| 3. Мама спросила Вову, _____ | в. пойдёт ли она в ресторан. |
| 4. Вова спросил Лёну, _____ | г. уходит ли она. |
| 5. Вова спросил Бёлку, _____ | д. верит ли она, что Лёна действительно принесёт что-нибудь вкусное из ресторана. |

УПРАЖНЕНИЕ 4 Спрашивать / спросить

Упр. 4. АК. 1 спросила; 2 спрашиваю; 3 спрашивать; 4 спрошу; 5 спросил.

Fill in each of the blanks with one of the following forms of **спрашивать / спросить**.

спросил	спросила
спрошу	спрашивать
спрашиваю	

Пётя смотрел телевизор. Мама _____¹ его, что он смотрит, но Пётя не слышал (*hear*). «Пётя, я тебя _____²!» — сказала мама. Пётя не слышал. «Пётя, сколько раз нужно тебя _____³?» — сказал папа. Пётя не слышал — он смотрел хоккей. «Какой ужас! Наш мальчик ничего не слышит, — сказал папа. — Сейчас я его _____⁴, хочет ли он десерт[†]». «А что будет на десерт?» — _____⁵ Пётя.

УПРАЖНЕНИЕ 5 Моя младшая сестра

Упр. 5. АК. 1 задавать; 2 задаёт; 3 спросила; 4 спрошу; 5 спросил; 6 задаю; 7 спросил.

Fill in the blanks with the appropriate form of **спрашивать / спросить** or **задавать / задать**.

Моя младшая (*younger*) сестра любит _____¹ вопросы. Она _____² вопросы маме, папе, мне. Сегодня утром она _____³ маму, когда мама подарит ей собаку. Мама сказала, что не хочет говорить о собаке. Тогда сестра сказала: «Я _____⁴ папу». Но папа опаздывал на работу. Он сказал сестре: «_____⁵ маму». «И так всегда, — сказала сестра. — Когда я _____⁶ вопрос папе, он говорит: _____⁷ маму».



Упр. 6. Advise students that adverbs are usually placed before the verb, and remind them that **никогда** requires a negated verb.

УПРАЖНЕНИЕ 6 Опрос (Survey)

You are conducting a survey for a class project on the lives of your fellow students and how frequently or infrequently they do certain things. Poll one or two classmates by reading each of the following statements to them. They should repeat your statement, inserting one of the following time phrases: **всегда**, **часто**, **иногда** (*sometimes*), **редко**, **никогда**. Record their responses in the following chart.

ОБРАЗЕЦ: — Я играю в теннис.
 — Я часто играю в теннис.
или
 — Я никогда не играю в теннис.

	ВСЕГДА́	ЧА́СТО	ИНОГДА́	РЕ́ДКО	НИКОГДА́
1. Я занима́юсь в библиоте́ке.					
2. Я задаю́ вопро́сы преподава́телю.					
3. Я звоню́ родите́лям.					
4. Родите́ли спра́шивают, нра́вится ли мне моя́ кварта́ра (ко́мната).					
5. Ма́ма спра́шивает меня́, куда́ я иду́ и когда́ я придú.					
6. Я слúшаю рок-му́зыку.					
7. Я смотре́ю телеви́зор.					
8. Я играю́ в те́ннис.					
9. Я играю́ на гита́ре.					
10. Я гото́влю пи́ццу до́ма.					
11. Мои́ друзы́а и я ссо́римся (<i>argue</i>).					

СЛОВА, СЛОВА, СЛОВА . . . ☆ *Vocabulary Building:*
-ость Nouns

-ость Nouns. The saying *Стáрость не ра́дость* (*It's no fun getting old*) fits well here.

Мужская́ солида́рность!

Male solidarity!

Thousands of Russian nouns, all of which are feminine, end in **-ость**. Most are formed from adjectives and denote a quality or characteristic (**ста́рый** — **ста́рость**, **оригина́льный** — **оригина́льность**). Many nouns of this type are cognates. What do the following mean?

агресси́вность

наи́вность

аккура́тность

пасси́вность

акти́вность

претенци́озность

индивидуа́льность

продукти́вность

интенси́вность

пунктуа́льность

национа́льность

❖ 8.2. GOING PLACES: ИДТИ́ / ПОЙТИ́ AND ЁХАТЬ / ПОЁХАТЬ

Вóва, я иду́ в апте́ку.	<i>Vova, I'm going to the drugstore.</i>
В конце́ конце́в я имею́ пра́во знать, куда́ ты идёшь .	<i>After all, I have a right to know where you're going.</i>
А куда́ вы пойдёте ?	<i>So where will you be going?</i>
Лари́сы нет. Она́ пошла́ домо́й.	<i>Larisa's not here. She's gone home.</i>
— Джим, куда́ вы сейча́с? В университе́т?	<i>"Jim, where are you going now? To the university?"</i>
— Нет, Илья́ Ильич, я еду́ в аэропо́рт.	<i>"No, Ilya Ilyich, I'm going to the airport."</i>
Полчасá наза́д Джим взял такси́ и поёхал в аэропо́рт.	<i>Half an hour ago Jim caught a cab and left for the airport.</i>
Ме́жду про́чим, в ноя́бре она́ поёдет в Аме́рику.	<i>By the way, in November she'll go to America.</i>

Идти́ / пойти́: Combining Form
<-йти>. Ask if students remember the other perfective verbs that use this combining form (cf. 7/4 past tense of -ти verbs: **найти́, прийти́**). Remind them that the nonpast conjugation of **найти́** is just like that of **пойти́** (but nonpast forms of **прийти́** have no -й-).

Forms of идти́. Future forms of unidirectional imperfective verbs (e.g., я **буду́ идти́**) have such restricted usage that students at this level will have little use for them.

You already know **идти́** (*to go, to be going*); now you see its perfective form, **пойти́**. Like **идти́**, **пойти́** refers to travel by foot or to travel in general when no vehicle is stated or implied. The key forms of **пойти́** are just like those of other verbs that use the combining form <-йти>.

идти́: ид-у́, ид-ёшь, . . . ид-у́т (*past* шёл, шла, шло, шли)
pfv. **пойти́:** пойд-у́, пойд-ёшь, . . . пойд-у́т (*past* пошёл, пошла́,
пошло́, пошли́)

You also know the verb **ёхать**, which is used to refer to travel that involves a vehicle (either stated or implied by the length of the trip). Its perfective form is **поёхать**.

ёхать: ёд-у, ёд-ешь, . . . ёд-ут
pfv. **поёхать:** поёд-у, поёд-ешь, . . . поёд-ут

The perfectives **пойти́** and **поёхать** commonly express *setting off* for some destination.

Ни́ны нет. Она́ пошла́ в библиоте́ку. За́втра у неё экза́мен.	<i>Nina's not here. She's gone to the library. She has an exam tomorrow.</i>
----------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

In the preceding example, the speaker is saying that Nina has gone to the library. The speaker doesn't really know where Nina is, but does know where Nina was headed when she left. The same is true with **поёхать**. In the following example, the speaker is telling us that his uncle has left for Europe.

Неде́лю наза́д мой дядя́ поёхал в Европу́ на конфе́ренцию.	<i>A week ago my uncle went to Europe for a conference.</i>
----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------



The perfective verbs **пойти** and **поехать** are commonly used to express change of direction or new destination during a trip already under way.

Мы сейчас **идём** в аптеку. Потом мы **пойдём** в универсам.

We're going to the drugstore now. Then we'll go to the supermarket.

In the first sentence, the speaker is just about to leave for the drugstore (or is on his way). He then tells us that once he has been at the drugstore, he will set out for a new destination.

Destination and Location. Begin by reviewing the motion/destination constructions learned in 3/3. Show students how those constructions are integrated here with <к + person in Dat.>, and with past tense and perfective aspect.

Destinations. Make large-scale visuals (either pictures or placards with words on them) of several different destinations: КИНО, ТЕАТР, БАБУШКА, РАБОТА, СТАДИОН, ДРУГ, ПОДРУГА, МУЗЕЙ, БИБЛИОТЕКА, and so on. Give these visuals to students standing in various parts of the room. Then have other students narrate their movements as they go from one destination to another: Сюзан. Сейчас я у бабушки. (Moving) А сейчас я иду в кино. When the student has arrived, ask another student Где была Сюзан? (Answer) А куда она потом пошла? Try variations on this activity over several days: Use student leaders, let students make up their own location/destination visuals, have students move around in pairs (to elicit мы and они forms), etc.

8.3. DESTINATION AND LOCATION: Я ИДУ К БАБУШКЕ, Я БЫЛ (БЫЛА) У БАБУШКИ

Вадима нет. Он пошёл в университет (в магазин, в кино).

Vadim is out. He's gone to the university (to the store, to the movies).




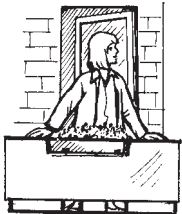

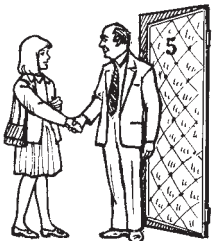
Лена идёт на свидание (на работу, на концерт).

Lena's going on a date (to work, to a concert).

Мы идём к бабушке (к другу, к Лене).

We're going to Grandma's (to our friend's, to Lena's).

To express *destination*, Russian uses either <в or на + Acc.> or, for going to someone's place, <к + Dat.>. Recall that *location* is expressed with <в or на + Prep.> or, for being at someone's place, <у + Gen.>.

DESTINATION	КУДА ПОШЛА ЛЕНА?	LOCATION	ГДЕ ЛЕНА?
<p><в + Accusative> Она пошла в университет. Она пошла в библиотеку.</p>		<p><в + Prepositional> Она в университете. Она в библиотеке.</p>	
<p><на + Accusative> Она пошла на балкон. Она пошла на работу.</p>		<p><на + Prepositional> Она на балконе. Она на работе.</p>	
<p><к + Dative> Она пошла к профессору. Она пошла к Свете.</p>		<p><у + Genitive> Она у профессора. Она у Светы.</p>	

УПРАЖНЕНИЕ 7 Куда?

Two friends meet on the street. Indicate how you would render in English each underlined verb in the dialogue.

- Алёша, куда ты идёшь¹? На стадион?
- Нет, я иду² в аптеку. Нужно купить бабушке витамины.[†]
- А куда ты потом пойдёшь³?
- Сначала (*first*) я пойду⁴ домой, потом к бабушке, а потом на стадион. А ты куда идёшь⁵?
- В книжный магазин (*bookstore*), а потом в библиотеку. Знаешь, я тоже хочу пойти⁶ на стадион. Давай пойдём (*Let's go*) вместе.
- Отлично!

УПРАЖНЕНИЕ 8 Где была Лёна?

Fill in the blanks with the appropriate preposition: «в», «на», «к», «у».

Упр. 8. АК. 1 в; 2 на; 3 на; 4 в; 5 В;
6 на; 7 На; 8 к; 9 в; 10 в.

Вчера Лёна была весь день _____¹ университете. Она была _____² лекции, потом _____³ семинаре[†]. Потом она пошла _____⁴ библиотеку. _____⁵ библиотеке она была два часа, а потом она пошла _____⁶ стадион. _____⁷ стадионе было очень интересно, и Лёна была там три или четыре часа. Потом она пошла _____⁸ подружке, и они вместе пошли _____⁹ парк. Но когда они шли _____¹⁰ парк, пошёл дождь (*it started raining*), и они быстро пошли домой.

УПРАЖНЕНИЕ 9 Новый магнитофон

Fill in the blanks with the appropriate case endings to indicate destination or location. If no ending is required, leave it blank.

Упр. 9. АК. 1 в магазин; 2 в мою комнату; 3 к нашему соседу Владимиру Васильевичу;
4 у Владимира Васильевича;
5 в университете; 6 на стадионе;
7 в библиотеке; 8 к Антону;
9 на нашей улице.

Вчера я пошёл в магазин _____¹ и купил магнитофон. Когда я пришёл домой, я пошёл в мою _____ комнату _____². Я включил (*turned on*) магнитофон, но он не работал. Я ничего не знаю о технике[†], и я пошёл к наш _____ сосед _____ Владимир _____ Васильевич _____³. Он знает о технике всё. Но у Владимира _____ Васильевич _____⁴ были гости. Я начал звонить друзьям, но их не было: Олег был в университет _____⁵, Саша — на стадион _____⁶, а Борис — в библиотек _____⁷. Тогда я пошёл к Антон _____⁸. Он живёт рядом, на наш _____ улиц _____⁹. Антон был дома, и мы вместе пошли к нам.

УПРАЖНЕНИЕ 10 На вокзале (At a train station)

Two families run into each other at a train station. The mothers know each other and they talk about where their families are going for vacation. Indicate how you would render in English each underlined verb in the dialogue.

- НИНА ПЕТРÓВНА. Здравствуйте, Ли́лия Семёновна!
 ЛИ́ЛИЯ СЕМЁНОВНА. Ни́на Петрóвна! И вы то́же ёдете¹? Куда́?
 НИ́НА ПЕТРÓВНА. Муж и я ёдем² в Но́вгород. Познако́мьтес, э́то мой муж Степа́н Васи́льевич. А э́то на́ша дочь Светла́на. Она́ не ёдет³ с на́ми (*with us*). За́втра у не́е экза́мен, а пото́м она́ поёдет⁴ в Кры́м к ба́бушке. Ко́ля, наш сын, уже́ там. Он не хоте́л жда́ть Светла́ну, и поёхал⁵ в Кры́м неде́лю наза́д. А куда́ ёдете⁶ вы?
 ЛИ́ЛИЯ СЕМЁНОВНА. Муж ёдет⁷ к отцу́ в Яросла́вль.
 НИ́НА ПЕТРÓВНА. И вы то́же ёдете⁸?
 ЛИ́ЛИЯ СЕМЁНОВНА. Не се́годня. К сожа́лению, я ещё́ на рабо́те. Но ско́ро я то́же туда́ поёду⁹. Я уже́ купи́ла биле́ты.
 НИ́НА ПЕТРÓВНА. Ка́жется, нам пора́. До свида́ния!
 ЛИ́ЛИЯ СЕМЁНОВНА. До свида́ния!

Упр. 10. In some of these sentences, certain speakers would find both *éxat* and *poéxat*, acceptable. The contrast is not always clear-cut because the present imperfective *éxat* may also be used to denote planned future actions (and not necessarily actions in the immediate future).

УПРАЖНЕНИЕ 11 Кто куда́ ёдет?

For each destination or location phrase, fill in the first blank with the appropriate preposition: «в», «на», «к», «у». Then fill in the second blank with the appropriate form of the noun in parentheses.

ОБРАЗЕЦ: Во́лодя ёдет в Москву́ (Москва́).

- Ско́ро (*soon*) у нас послéдний (*last*) экза́мен. Что де́лать ле́том? Куда́ поéхать? Вади́м ёдет _____¹ (Санкт-Пете́рбург).
 А его́ сестра́ Ка́тя уже́ была́ _____² (Санкт-Пете́рбург) в про́шлом году́ и в э́том году́ она́ хóчет поéхать _____³ (ба́бушка) _____⁴ (Оде́сса). Она́ говори́т, что бу́дет _____⁵ (ба́бушка) два ме́сяца. Сосéд Вади́ма, Оле́г, бу́дет _____⁶ (сестра́) _____⁷ (Росто́в). Серге́й ещё́ не зна́ет, куда́ он поёдет, мо́жет быть _____⁸ (Влади́востóк), а мо́жет быть да́же _____⁹ (Аля́ска). Ни́на и Ве́ра, ка́жется, вме́сте ёдут _____¹⁰ (Евро́па), _____¹¹ (Слова́кия) и́ли _____¹² (По́льша). То́лько я никуда́ (*nowhere*) не поёду — я бу́ду до́ма, _____¹³ (Москва́), _____¹⁴ (ма́ма и па́па).

Упр. 11. АК. 1 в Санкт-Пете́рбург; 2 в Санкт-Пете́рбурге; 3 к ба́бушке; 4 в Оде́ссе; 5 у ба́бушки; 6 у сестры́; 7 в Росто́ве; 8 во Влади́востóк; 9 на Аля́ску; 10 в Евро́пу; 11 в Слова́кию; 12 в По́льшу; 13 в Москва́; 14 у ма́мы и па́пы.



Санкт-Пете́рбург

Упр. 12. АК. поехать, pfv. infinitive; едет, impfv. present tense; поехать, pfv. infinitive; поедет, pfv. future tense; едут, impfv. present tense; поеду, pfv. future tense.

УПРАЖНЕНИЕ 12

Go back to УПРАЖНЕНИЕ 11 and determine the aspect and tense of each instance of **ехать** / **поехать** in the exercise.

reVERBerations ★

- Remember that speakers of both English and Russian commonly use the present tense of motion verbs when talking about *going* in the future, especially if the trip is viewed as imminent.

Завтра Саша идёт на концерт. *Tomorrow Sasha is going to a concert.*

- The aspectual pair **верить** / **поверить** (*to believe*) requires the Dative case.

Ты ей веришь? *Do you believe her?*

- Nonpast forms of the verb **узнавать** / **узнать** (*to recognize*) are distinguished only by their stress pattern: the imperfective is end-stressed, while the perfective is stem-stressed.

узнавать: узна-ю, уна-ёшь, . . . узна-ют
pfv. **узнать**: узнá-ю, уна́-ешь, . . . узнá-ют

- In Lesson 7, you were introduced to verbal aspect and you learned a number of imperfective/perfective verb pairs. Throughout the Book 1 readings, you encountered some additional verbs of either imperfective or perfective aspect. The following is a list of those verbs and their corresponding aspectual partners. Key forms for these verbs are given in the end-of-lesson vocabulary list.

гулять / погулять	<i>to walk; to go for a walk; to take a walk</i>
думать / подумать	<i>to think</i>
отдавать / отдать	<i>to return; to give (back)</i>
отдыхать / отдохнуть	<i>to rest</i>
открывать / открыть	<i>to open</i>
пить / выпить	<i>to drink; usu. pfv. to drink up</i>
платить / заплатить	<i>to pay (for)</i>
получать / получить	<i>to get; to receive</i>
принимать / принять	<i>to accept</i>
продавать / продать	<i>to sell</i>
расти / вырасти	<i>to grow up</i>
сдавать / сдать	<i>to rent out (an apartment)</i>
слышать / услышать	<i>to hear</i>
смотреть / посмотреть	<i>to look (at); to watch</i>
собираться / собраться	<i>to plan (to do something)</i>
чинить / починить	<i>to fix</i>

УПРАЖНЕНИЕ 13 Куда он (она) идёт?



Working with a classmate, answer the following questions using the proper preposition («в», «на», «к») with some of the indicated destinations. Then add some of your own.

1. Ваш друг встречает (*meets*) вас на улице. Он спрашивает: «Куда вы идёте?» (банк, почта, кино, ресторан, кафе, стадион . . .)
2. В воскресенье вы не работаете. К кому вы пойдёте? (старый друг, русский студент, старший брат, бабушка . . .)
3. Вы видите друга в библиотеке. Он говорит, что у него завтра семинар,[†] а потом два экзамена. Спросите его, куда он поедет летом. (Санкт-Петербург, Крым, экспедиция, Франция, круиз,[†] Польша . . .)
4. Вашему брату звонит его друг, но брата нет дома. Скажите, куда он пошёл. (почта, университет, кино, стадион, кафе, библиотека, магазин . . .)
5. Сегодня суббота, но вашей мамы нет дома. Ей звонит её подруга. Скажите ей, куда пошла мама. (магазин электроники, офис, лаборатория, театр, парк, литературный семинар . . .)
6. Ваш друг спрашивает, какие у вас сегодня дела в университете. Скажите ему, что вы пойдёте (библиотека, лекция, консультация,[†] книжный магазин, спортзал . . .).
7. ???



КУЛЬТУРА РЕЧИ



❖ ТАК ГОВОРЯТ: КАК . . . ?

- Вас это не касается.
- **Как** не касается? Лёна, между прочим, и моя дочь тоже.

“*That doesn’t concern you.*”
 “*What do you mean, it doesn’t concern me? Lena’s my daughter too, by the way.*”

The interrogative **Как . . . ?** (*What do you mean, . . . ?*) followed by a portion of a statement made by the preceding speaker expresses displeasure, indignation, or bewilderment about that part of the statement. Use it with caution! It is informal and often impolite.

- Это не твоё дело.
- **Как** не моё дело?
- Ты, наверно, не умеешь готовить.
- **Как** не умею готовить?

“*This is none of your business.*”
 “*What do you mean, it’s none of my business?*”
 “*You probably don’t know how to cook.*”
 “*What do you mean, I don’t know how to cook?*”



Упр. 14. АК. Sample responses: 1 Как я плохо готовлю! Все говорят, что я прекрасно (замечательно, хорошо, очень хорошо ...) готовлю! (или Я очень хорошо готовлю!); 2 Как ужасная! Квартира очень хорошая (замечательная, прекрасная...); 3 Как несимпатичная! У меня замечательная соседка; 4 Как не хочешь! А зачем я его готовила? (или Ты же просила, чтобы я его приготовила.); 5 Как нет машины? У него есть машина. У него, между прочим, «мерседес»; 6 Как нет дома? Лена сказала, что обязательно будет дома.

УПРАЖНЕНИЕ 14 Как...?

Working with a classmate, take turns responding to the following statements with Как . . . ?, as in the preceding examples. Be sure to explain why you're displeased with or surprised at what you hear.

1. Ты плохо готовишь.
2. Какая ужасная квартира!
3. У тебя несимпатичная соседка.
4. Я не хочу картофельный (*potato*) салат.
5. У Анатолия Павловича нет машины.
6. Валентина Ивановна сказала, что Кати нет дома.



САМОПРОВЕРКА: УПРАЖНЕНИЕ 15

Working on your own, try this self-test: Read a Russian sentence out loud, then give an idiomatic English equivalent without looking at the book. Then work from English to Russian. After you have completed the activity, try it with a classmate.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Джим, можно задать вам вопрос? | 1. <i>Jim, may I ask you a question?</i> |
| 2. Саша спрашивает, когда будет новоселье. | 2. <i>Sasha's asking when the housewarming will be.</i> |
| 3. Наталья Ивановна спросила Лёну, куда она идёт. | 3. <i>Natalya Invanovna asked Lena where she was going.</i> |
| 4. — Может быть, ты знаешь, куда идёт твоя сестра?
— Знаю. Она идёт на свидание. | 4. <i>"Maybe you know where your sister's going?"
"I do know. She's going on a date."</i> |
| 5. Марины нет. Она пошла домой. | 5. <i>Marina's not here. She's gone (or: she went) home.</i> |



ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ: УПРАЖНЕНИЕ 16

Working with a classmate, take turns asking and answering the following questions.

1. Когда отец (мать) видит, что ты уходишь, он (она) спрашивает тебя, куда ты идёшь?
2. Как ты думаешь, твои родители имеют право задавать тебе такой вопрос?
3. Что ты говоришь, когда тебя спрашивают, с кем у тебя свидание?
4. Куда ты идёшь сегодня вечером?
5. Что ты будешь делать сегодня вечером?

ДИАЛОГИ

ДИАЛОГ 1 Куда вы идёте?

(Asking where someone is going)

- ИРА. Вёра, Серёжа, куда вы идёте?
 СЕРЁЖА. На стадион.
 ИРА. А что там сегодня?
 СЕРЁЖА. Баскетбол.
 ВЕРА. Играет наша команда (*team*).

ДИАЛОГ 2 Кудá ты идёшь?

(Asking where someone is going)

- Мари́на, ты уходи́шь?
- Да, ухожу́. А что?
- А куда́ ты идёшь?
- В университет, потóм в библиотеку́, а потóм на стадиóн. Ме́жду прóчим, это́ не твоё де́ло (*it's none of your business*).

УПРАЖНЕНИЕ 17 Ваш диалóг

Create a dialogue in which you stop by to visit a friend at her apartment. Her roommate answers the door and says that she has gone to [*pick a destination*]. The roommate asks where you're going, and you answer.

**◆ А ТЕПЕРЬ ...: УПРАЖНЕНИЕ 18**

Working with a classmate, use what you learned in Part 1 to ...

1. find out if you can ask him a question
2. find out where he was yesterday
3. ask whether he will be going to the library today
4. find out when he will be going home today
5. ask where (at whose home, i.e., use «y») he'll be studying tonight



ЧАСТЬ ВТОРАЯ



С ЧЕГО НАЧАТЬ?



ТУРИСТИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО

Туристическое агентство
Лицензия № В 342371, Сертификат соответствия № 00068888

ЭКСТРА М

Ул. 2-я Тверская-Ямская, д. 10.
(ст. м. "Маяковская")
Тел.: 956.34.89, 956.34.84, тел./факс: 956.34.72

ВЕНГРИЯ
Любые индивидуальные туры.
Классика (Будапешт, Эстергом, Вышеград, Сентендре, возможность приобрести оригинальные венгерские мутоновые шубы)
09.10 - 14.10 550\$
Термальное озеро Хевиз - инд.

БУДАПЕШТ-ЗАЛЬЦАММЕРГУТ - ВЕНА,
09.10 - 16.10 910\$

АВСТРИЯ (горный курорт Альтаузеэ - инд.)

ФРАНЦИЯ
"Парижский калейдоскоп", от 790\$
"Очарование Франции"
(Замки Луары, Бретань, Нормандия), 1160\$

ГРЕЦИЯ
СУПЕРПРЕДЛОЖЕНИЕ
отдых на п-ове Халкидики
7/14 дней, 330/350\$
"ЗА ШУБКАМИ" 4/5 дней, 300/310\$

ИТАЛИЯ
Классика (Рим-Флоренция-Венеция-Сан-Марино), 890\$
Римские Каникулы, 790\$

ЧЕХИЯ
Прага, экскурсии в замки, от 510\$
Карловы Вары

ФИНЛЯНДИЯ-ШВЕЦИЯ
Хельсинки, от 159\$;
Круиз на пароме "Силья Лайн"

ОАЭ, от 405\$

ТУРЦИЯ
Анталья - Белек, Сиде, Алания, Кемер, Текирова, от 298\$

ИСПАНИЯ
Курорты Испанской ривьеры
Канарские острова

ИТАЛИЯ
о-в Искья, от 890\$

КИПР

ЕГИПЕТ

МАЛАЙЗИЯ / СИНГАПУР



С чего начать? Suggested Activity. As a preliminary activity, have students look at the ad and find Russian equivalents for the following cognate terms: travel agency (туристическое агентство), tour (тур), (sightseeing) excursion (экскурсия), cruise (круиз).

Упр. 1. АК. 1 Египет; 2 Франция, Чехия; 3 Финляндия, Швеция; 4 Турция, Малайзия, Сингапур, ОАЭ [Объединённые Арабские Эмираты]; 5 Австрия, Испания; 6 Кипр, Испания, Италия; 7 Греция.

УПРАЖНЕНИЕ 1 Туристическое агентство (Travel agency)

You work at the travel agency sponsoring this ad. Various couples have come to get advice on where to go for their honeymoon. Based on the information in this ad, name the country or countries where each couple might consider going.

1. Наташа и Боря хотят поехать в Африку.
2. Марина и Володя хотят поехать на экскурсиях[†] в замки (castles).
3. Антон и Саша любят круизы.[†]
4. Тانيا и Жёня хотят поехать в Азию.
5. Миша и Лара хотят поехать на курорт (resort).
6. Лариса и Павел хотят жить на острове (island).

[Note: остров is often abbreviated as о-в when the name of the island follows.]

7. Дима и Мила хотят быть в Европе 14 дней (= 2 недели), но у них мало денег (money).



ЧТЕНИЕ



Reading Introduction (see also WB/LM).

1. Что говорит Наталья Ивановна о дочери Вёры Николаевны? (Она вышла замуж за американского бизнесмена.)
2. Что делает Сергей Петрович? (Он читает.) Он слушает свою жену? (Нет.)
3. Как вы думаете, Сергей Петрович может организовать русско-американскую фирму?

КОГО ЧТО ИНТЕРЕСУЕТ°

(Natalya Ivanovna and Sergei Petrovich are sitting in their living room. He is engrossed in his newspaper.)

НАТА́ЛЬЯ ИВ. Серёжа, у нашей Лёны свидание с Джимом.

СЕРГЕЙ ПЕТР. (Reading.) Интересно . . .

НАТА́ЛЬЯ ИВ. Ты помнишь нашу соседку Вёру Николаевну? Два го́да назад её дочь поехала в Ленинград, то есть, в Санкт-Петербург, **познако́милась**° там с американским бизнесменом и **вы́шла за** него **за́муж**.° Теперь она живёт в Калифорнии,† в Лос-Анджелесе.† Недавно у них родился сын, и теперь у Вёры Николаевны внук в Лос-Анджелесе. (Sympathetically.) Правда, она его редко видит . . . Между прочим, в ноябре она поедет туда. А мы там никогда не были. Серёжа, ты меня не слушаешь.

СЕРГЕЙ ПЕТР. (Not listening.) Слушаю, Наташа.

НАТА́ЛЬЯ ИВ. Но Лос-Анджелес — это так далеко! Когда у нас день, у них ещё **ночь**°! Вёра Николаевна звонит туда, а внук ещё спит. Или уже спит. Серёжа, ты меня не слушаешь.

СЕРГЕЙ ПЕТР. (Not listening.) Ну что ты, Наташа. Конечно, слушаю.

НАТА́ЛЬЯ ИВ. Кроме того, билеты туда стоят очень дорого. Муж Вёры Николаевны **организовал**° русско-американскую° фирму. Теперь у него **дела**° в Америке, и **за** билеты платит фирма. Но Джим не бизнесмен, он историк. Ты можешь организовать русско-американскую фирму, которая будет изучать историю?

interests

познако́милась. . . met an American businessman there

вы́шла. . . got married to him

night

organized / Russian-American

за. . . the company pays for the tickets

Тебя... *doesn't interest you at all / the future*

СЕРГЕЙ ПЕТР. Могу. Я всё могу...
 НАТАЛЬЯ ИВ. Серёжа, ты меня не слушаешь. Тебя **совершенно** не интересуе^о будущее^о твоей дочери. Тебя интересуе^т только футбол!
 СЕРГЕЙ ПЕТР. Не только футбол. **Хоккей**[†] меня тоже интересуе^т.

Упр. 1. Once students have made their lists, consolidate them on the board. Then have the students look back at the reading and determine the aspect and tense of the verb associated with each time expression. Specific: два года назад, в ноябре; General: теперь, недавно, редко, никогда.

УПРАЖНЕНИЕ 2 Под микроскопом: Time expressions

This reading contains several time expressions (два года назад, редко, etc.). In two columns list the time expressions that refer to a specific event at a specific time and those that refer to general time.

SPECIFIC TIME	GENERAL TIME
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____



ГРАММАТИКА И ПРАКТИКА

In Which Month? Introduce this topic by asking *или* questions such as: — В каком месяце мы играем в футбол — в январе или в сентябре? and — В каком месяце мы играем в бейсбол — в ноябре или в июле?

8.4. IN WHICH MONTH? В КАКОМ МЕСЯЦЕ?

Между прочим, она **в ноябрé** поедет туда.

By the way, she's going there in November.

To express the month in which something occurs, use <в + the month in the Prepositional case>. The names of all the months are masculine and are never capitalized in Russian, except when they begin a sentence. Notice, too, that the stress shifts to the ending for the fall and winter months.

январь	в январé
февраль	в февралé
март	в мартé
апрель	в апрéлe
май	в маé
июнь	в ию́не
июль	в ию́ле
август	в авгу́сте
сентябрь	в сентя́брe
октябрь	в октя́брe
ноябрь	в ноя́брe
декабрь	в дека́брe



УПРАЖНЕНИЕ 3 В каком месяце вы родились?

Someone in your class almost certainly was born in the same month as you were. Find out who by asking **В каком месяце твой день рождения?** or **В каком месяце ты родился (родилась)?**

8.5. GOING PLACES: TO LEAVE AND TO ARRIVE, COME BACK

Лéна, ты **уходишь**? Когда
ты **придёшь**?

*Lena, are you leaving? When
will you come back?*

Note the similarities in the forms of the verbs below. The difference in meaning is due to the prefixes, about which you will learn more later.

уходить: ухож-у́, ухóд-ишь, . . . ухóд-ят *to leave*
pfv. уйти: уйд-у́, уйд-ёшь, . . . уйд-ут
(*past* ушёл, ушла́, ушло́, ушли́)

приходить: прихож-у́, прихóд-ишь, . . . прихóд-ят *to come, to arrive,*
pfv. прийти: прид-у́, прид-ёшь, . . . прид-ут *to come back*
(*past* пришёл, пришла́, пришло́, пришли́)

Приходить / **прийти** is used to focus on arriving somewhere or coming (back) to some destination. **Уходить** / **уйти** is used when the speaker wants to focus specifically on leaving or going *away*; a destination may not be mentioned. By contrast, **пойти** (perfective of **идти**) usually refers to setting out for, leaving for, or going *to* some particular destination, which is usually mentioned. Compare the following:

FOCUS ON DEPARTURE

Лéна, ты **уходишь**?
Когда мы **уйдём**?

Lena, are you leaving?
When will we leave?

FOCUS ON DESTINATION

Мóжет быть, вы **пойдёте** в
ресторáн?
Лéны нет. Она́ **пошла́** домóй.

*Do you think you'll be going to a
restaurant?*
Lena's not here. She's gone home.

УПРАЖНЕНИЕ 4 Дневник (*diary*) Тáни

Tanya has written the following entry in her diary. Read through it and underline all the motion verbs she has used. Then indicate the aspect and (except for infinitives) the tense of each verb form.

25 октября. Вчера у меня был трудный день. Утром я пошла́ на почту. Там было много людей (*people*). У меня было мало времени, и я ушла́, потому́ что меня ждала́ бабушка. Когда я пришла́ к бабушке, у неё была́ её подру́га Валенти́на Петро́вна. Она́ приходит к бабушке ка́ждый день. Потóм Валенти́на Петро́вна сказа́ла, что ей порá идти́ на рабóту, и ушла́. Я помогла́ бабушке пригото́вить обéд и пошла́ на за́нятия. Когда я шла в университет, пошёл дождь (*it started raining*), и я опоздала на лекци́ю[†] по ру́сской исто́рии. Я пошла́ в библиоте́ку, а потóм на семина́р.[†] Потóм я позвони́ла Свéте. Она́ спроси́ла, когда я приду́, и сказа́ла, что ве́чером пойдёт в кино́. А я в кино́ пойти́ не могла́: мне ну́жно было́ занима́ться . . . И так всегда́!

Going Places (1). These two prefixed verbs of motion should be learned and practiced lexically, along with the few other forms of prefixed verbs of motion that have been encountered in context (*приносить* / *принести́*, *приезжать* / *приехать*), thus setting the stage for a later systematic treatment.

Going Places (2). This presentation of the directionally prefixed motion verbs is meaning-based. Emphasize the distinction from *идти* / *пойти*.

Going Places (3). Use of *приходить*. *Приходить* has only an iterative meaning (Он *обычно* *приходит* *домой* *в пять часов* [*He usually gets home at five o'clock*]), never a progressive meaning. The progressive sense of Он *сейчас* *уходит* (*He's leaving now*) has no counterpart in *приходить*.

Упр. 4. **АК.** *пошла́*, *pfv. past tense*; *ушла́*, *pfv. past tense*; *пришла́*, *pfv. past tense*; *приходит*, *impfv. present tense*; *идти́*, *impfv. infinitive*; *ушла́*, *pfv. past tense*; *пошла́*, *pfv. past tense*; *шла́*, *impfv. past tense*; *пошёл*, *pfv. past tense*; *пошла́*, *pfv. past tense*; *приду́*, *pfv. future tense*; *пойдёт*, *pfv. future tense*; *пойти́*, *pfv. infinitive*.



представитель = *representative*

УПРАЖНЕНИЕ 5 Olya's party

Упр. 5. АК. 1 пришёл; 2 приходит;
3 уходит; 4 пришла; 5 уйдёт; 6 придёт;
7 придёт; 8 пришла; 9 уйдёт.

Olya is having a party. It's 7:15 in the evening and her roommate, who's out of town, calls and wants to hear all about who's there. Read the paragraph to get a general sense of what Olya is telling her roommate. Then, fill in the blanks with the appropriate form of the verbs given in parentheses.

Миша уже здесь. Он _____¹ (*arrived*: прийти) в 6 часов: ты же знаешь, он всегда _____² (*comes*: приходиться) рано (*early*), а _____³ (*leaves*: уходит) поздно (*late*). Потом _____⁴ (*came*: прийти) Сára. Ты слышишь гитару? Это она играет. Марк и Стив тоже уже тут, но они скоро (*soon*) _____⁵ (*will leave*: уйти), потому что завтра у них контрольная. Маша сегодня весь день на работе. Она позвонила и сказала: «Я _____⁶ (*will come*: прийти) в 7 часов», но её ещё нет. Я думаю, она скоро _____⁷ (*will come*: прийти). Да, и ещё _____⁸ (*came*: прийти) наша новая соседка Светлана и принесла красивые цветы. Но она говорит, что тоже скоро _____⁹ (*will leave*: уйти). Я думаю, что у неё сегодня вечером свидание.

УПРАЖНЕНИЕ 6 Он уйдёт, пойдёт, придёт ...

Fill in the blanks of the following dialogues, choosing from the verbs given in parentheses.

- Здравствуйте. Марк дома?
— Нет, он _____ (ушёл, пришёл). Он (пришёл, пошёл) _____ в библиотеку.
— А когда он _____ (пойдёт, придёт)?
— Он сказал, что _____ (пойдёт, придёт) через два часа.
- Что вы делали вчера?
— Сначала я была в магазине, потом _____ (пойду, пошла) на почту. Потом я _____ (пришла, придё) домой и приготовила обед.
- Завтра суббота. Куда вы _____ (пойдёте, придёте)?
Вы _____ (пойдёте, придёте) в кино?
— Нет, я _____ (приду, пойду) в ресторан.
— А я _____ (приду, пойду) на стадион.

Упр. 6. АК. 1 ушёл, пошёл, придёт, придёт; 2 пошла, пришла; 3 пойдёте, пойдёте, пойду, пойду.

УПРАЖНЕНИЕ 7 Мой дневник

Using Tanya's diary (УПРАЖНЕНИЕ 4) as a model, work with another student to prepare a short diary entry of your own for a recent day when you were busy going from place to place. Modify her diary entry to mention places you went (or may have gone).



на почту	в магазин	в аптеку
к бабушке	к подруге	к врачу
на работу	на стадион	в театр
на занятия	в кафе	в оперу
на лекцию	на балет	на концерт
в библиотеку	в спортзал	в университет
на семинар	в кино	

УПРАЖНЕНИЕ 8 Когда ты обычно приходишь в университет?

Find out when your classmates usually arrive on campus, when they leave, and where they go. Then ask about yesterday and tomorrow.

1. Когда ты обычно приходишь в университет? А когда ты обычно уходишь? А куда ты идёшь? Домой?
2. Когда ты вчера пришёл (пришла) в университет? А когда ты вчера ушёл (ушла)? Ты пошёл (пошла) домой или на работу?
3. Когда ты завтра придёшь в университет? А когда ты уйдёшь? Куда ты пойдёшь?



Упр. 8 (1). The use of **приходить / прийти** in this context does not specify that students have walked; it is neutral on the question of conveyance. Tell students to use "vehicle verbs" only if a vehicle is stated or clearly implied.

Упр. 8 (2). Conclude this exercise with an all-class poll. Ask **Кто раньше всех приходит в университет? Вера, когда вы обычно приходите?** etc., writing names on the board of the top students for each question.

О РОССИИ

GETTING MARRIED IN RUSSIA

Два года назад её дочь познакомилась с американским бизнесменом и вышла за него замуж.

In many respects marriage customs in Russia are similar to those in North America. Before the marriage can take place, the couple must secure a wedding license and complete a short waiting period. Some couples are married in civil ceremonies (at a **Дворец бракосочетания** [*wedding palace*]), but church ceremonies are also popular. The traditional wedding gown is white, with a veil; the groom usually wears a business suit. Couples wear their wedding rings on the fourth finger of the right hand, as is the custom in most European countries. After the ceremony there is often a banquet at a restaurant, café, or private home. Periodically guests interrupt the eating, drinking, and merriment with shouts of **Горько!** (*Bitter!*). In response the newlyweds must kiss to “sweeten away” the “bitterness.” After the banquet the couple may leave for a honeymoon trip.



Свадьба

Getting Married in Russia. Students might enjoy the following quote from the 1782 play «Недоросль» (*The Minor*) by the Russian writer Денис Иванович Фонвизин (1744–1792). The main character Mitrofanushka says: «Не хочу учиться, хочу жениться!» Фонвизин is considered the founder of Russian social comedy, satirically portraying life among the gentry.

СЛОВА, СЛОВА, СЛОВА ... ☆ Marriage and Wedding Vocabulary

букет (цветов)	<i>bouquet (of flowers)</i>
фата	<i>bridal veil</i>
невеста/жених	<i>bride/groom</i>
медовый месяц	<i>honeymoon</i>
новобрачные, молодожены	<i>newlyweds</i>
плакать	<i>to cry</i>
обручаться	<i>to get engaged</i>
(уезжать в) свадебное путешествие	<i>(to go on a) honeymoon trip</i>
целовать(ся) / поцеловать(ся)	<i>to kiss</i>
свадьба (день свадьбы)	<i>wedding (wedding day)</i>
свадебное платье	<i>wedding gown</i>
обручальное кольцо	<i>wedding ring</i>
свидетель, свидетельница	<i>witness</i>

8.6. GETTING MARRIED

Два го́да наза́д дочь Ве́ры
Никола́евны **вышла́** за́муж за
амери́канского бизне́смэна.

*Two years ago Vera Nikolaevna's
daughter married an
American businessman.*

Ва́ня **жени́лся** на симпати́чной
аспира́нтке.


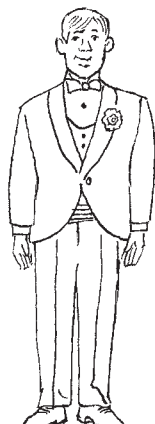

*Vanya married a nice
graduate student.*

*To marry, to get married, and to be married are expressed differently for men, women, and couples. Study the following table and think about the forms you would use for people you know who have gotten or will be getting married. When talking about men, note that the verb **жени́ться** is both imperfective and perfective; when discussing couples, it has a prefixed perfective, **пожени́ться**.*

Getting Married (1). Когда́ они́ собира́ются пожениться́? Note that perfectives are used in this context with the verb собира́ться, hence жени́ться is required when talking about the groom, while пожениться́ is required when discussing a couple.

Getting Married (2). жени́т(ы). Point out that жени́т and жени́ты are short-form adjectives. Ask students which other short-form adjectives they know.

Getting Married (3). вы́йти. Ask students if they can see any differences between вы́йти and other <-йти> verbs. (The stress is on the first syllable; endings are spelled with -e- rather than -ё-).

			
	<i>Of her, you say ...</i>	<i>Of him, you say ...</i>	<i>Of them, you say ...</i>
Getting married	<p>выходи́ть / вы́йти за́муж (за + Acc.):</p> <p>Лариса вышла́ за́муж за молодо́го архите́ктора.†</p> <p>Ири́на выходи́т за́муж че́рез два ме́сяца.</p>	<p>жени́ться (<i>impfv. and pfv.</i>) (на + Prep.):</p> <p>Ва́ня жени́лся на симпати́чной аспи́рантке.</p> <p>На ком он собира́ется жени́ться?</p>	<p>жени́ться / пожениться́</p> <p>Они́ пожени́лись два го́да наза́д.</p> <p>Когда́ они́ собира́ются пожени́ться?</p>
Being married	Она́ за́мужем.	Он жени́т .	Они́ жени́ты .

Here are the key forms of the verbs meaning *to get married*.

of a woman **выходить:** выхож-у́, выхóд-ишь, . . . выхóд-ят + зáмуж
pfv. **вы́йти:** вы́йд-у, вы́йд-ешь, . . . вы́йд-ут + зáмуж
 (*past* вы́шла, вы́шли)

Note the difference in word order when using a noun vs. a pronoun with this idiom:

Лариса не хóчет выходить зáмуж за Валéрия
 vs.

Лариса не хóчет выходить за него́ зáмуж.

of a man **жениться:** жен-ю́сь, жéн-ишься, . . . жéн-ятся
pfv. [*same as impfv.*]

of a couple **жениться:** (*used in pl. only*)
pfv. **пожениться**

УПРАЖНЕНИЕ 9 Мой внук

Упр. 9. АК. 1 жениться; 2 жениться;
 3 женат (*от* женился); 4 женился;
 5 женится; 6 выходит замуж;
 7 выходит замуж за.

Мария Степановна and Мария Владимировна are discussing their grandchildren. Fill in the blanks with appropriate forms chosen from the table on the preceding page.

(Мария Степановна звонит своей подруге Марии Владимировне в Санкт-Петербурге.)

— Маша, мой внук собирается _____¹!

— Поздравляю (*congratulations*)! Но ведь (*after all*) у тебя четыре внука. Кто собирается _____²? Кóля?

— Что ты, Маша! Кóля уже _____³. Ты забыла (*forgot*): он _____⁴ два го́да наза́д. У него́ уже сын роди́лся! Не Кóля, а Са́ша.

— Са́ша? Маша, а на ком он _____⁵?

— Я её не знаю, но знаю, что её зову́т Ната́ша. Она́ студéнтка, живёт в Санкт-Петербурге.

— Как интересно! У меня́ есть вну́чка, и её то́же зову́т Ната́ша. Она́ живёт здесь, в Санкт-Петербурге. Она́ _____⁶.

Я знаю, что его́ зову́т Са́ша. Он аспи́рант, живёт в Москвё.

Его́ ба́бушку зову́т . . . Маша, моя́ вну́чка Ната́ша

_____⁷ твоего́ вну́ка Са́шу!



УПРАЖНЕНИЕ 10 Знаменитые пары (Famous couples)

Has there been a recent marriage in your family or one that you have read about in the news? Using pictures from a photo album, a magazine, or a family tree that you've drawn, make up sentences such as the following: **Это мой брат. Он женился два го́да наза́д (or: в ноя́брé). А это́ [name of a famous actress]. Она́ вы́шла зáмуж за [husband's name in Accusative]**. After having shown three or four such couples to a classmate, mix up the pictures and see if your classmate can name them and tell you about them.

8.7. IN WHAT YEAR? В КАКОМ ГОДУ? AND ORDINALS 40TH–99TH

Мой родители поженились **в 71-ом** (семидесятом) **году**. *My parents got married in '71.*

Russian uses ordinal numbers to indicate the year in which something happened. For twentieth-century years, two-digit numbers can be used so long as the 1900s context is clear or can be reasonably assumed; for years before 1900 and after 1999, the full numbers are usually used. (You will learn to express hundreds and thousands later in this lesson.) Note that Russians say “in the 75th year.” Only the last element of the numeral shows the ordinal ending: <в + ordinal in Prep. + **году**>.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| — Когда (в каком году) твоя сестра закончила медицинский институт? | “When (in what year) did your sister finish medical school?” |
| — В 97-ом (девяносто седьмом) году . | “In '97.” |
| — Неужели? А когда она начала учиться? | “No kidding? And when did she start?” |
| — В 93-ем (девяносто третьем) году . | “In '93.” |

<в + ordinal in Prep. + **году**>. Some speakers may delete **году** from this phrase and simply say: **в 96-ом**.

You learned the ordinal numerals through 30 in Lesson 6, Part 3; here are the “round tens” ordinals through 90.

	<i>Ordinals</i>	<i>Cardinals (for reference)</i>
40th	сороко́вый	сорок
50th	пятидеся́тый	пятьдесят
60th	шестидеся́тый	шестьдесят
70th	семидеся́тый	сёмьдесят
80th	восемидеся́тый	восемьдесят
90th	девяно́стый	девяносто

УПРАЖНЕНИЕ 11 Вы хорошо знаете современную (*modern*) историю?

Match the events on the left with their years on the right and be prepared to read your answers out loud.

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. ____ Когда состоялся (<i>took place</i>) первый «Супер Бол» по американскому футболу? | а. В 45-ом году. |
| 2. ____ Когда состоялся первый рок-концерт «Вудсток» в Америке? | б. В 61-ом году. |
| 3. ____ Когда кончилась Вторая мировая война (<i>World War II</i>)? | в. В 67-ом году. |
| 4. ____ Когда был первый полёт (<i>flight</i>) человека в космос (<i>space</i>)? | г. В 69-ом году. |
| 5. ____ Когда вышел (<i>came out</i>) первый фильм «Star Wars»? | д. В 77-ом году. |

Упр. 11. АК. 1 в; 2 г; 3 а; 4 б; 5 д.

Упр. 12. 1 восьмидесятом;
2 семидесятом; 3 сороковом; 4 сорок
пятом; 5 двадцатом; 6 двадцать
первом; 7 девяносто восьмом;
8 девяностом.

УПРАЖНЕНИЕ 12 Моя семья

Diana is telling about her family. Fill in the missing ordinal numerals, giving the final two digits of the dates.

Диана рассказывает о своей (*her*) семье: Я родилась
в _____¹ ('80) году, а моя старшая (*older*)
сестра Вера в _____² ('70). Папа родился
в _____³ ('40) году, а мама
в _____⁴ ('45). Бабушка родилась
в _____⁵ ('20) году, а дедушка
в _____⁶ ('21). Я закончила школу
в _____⁷ ('98) году. А Вера уже закончила
университет в _____⁸ ('90) году. Она гений[†]!



УПРАЖНЕНИЕ 13 Кто когда родился?

When were you and members of your family born? Write out a few sentences telling which year you and three or four other family members were born. Then move about the classroom and see if you or your family members share birthdates with other classmates.

reVERberations ★

1. In this Part you learned that **жениться** (used to describe a man) is both imperfective and perfective. **Организовать** is another example of a “bi-aspectual” verb, that is, one that is both imperfective and perfective.

В прошлом году муж Веры
Николаевны **организовал**
русско-американскую
фирму.

*Last year Vera Nikolaevna's
husband organized a
Russian-American
company.*

2. Expressing *to be interested in*

— Тебя **интересует** только футбол!

*“You're only interested in
football!”*

— Не только футбол. Хоккей меня
тоже **интересует**.

*“Not just football. I'm interested
in hockey too.”*

Note that whereas in English the common “interest” construction has “person [subject] interested in something [direct object],” the corresponding Russian construction switches the roles of subject and object: “something [Nom.] interests the person [Acc.]”

Expressing to be interested in.
Students who have studied Spanish,
French, or German will recognize that
this Russian construction has parallels
in those languages.



КУЛЬТУРА РЕЧИ



ТАК ГОВОРЯТ: IDIOMATIC USES OF ИДТИ

Идти is used frequently in constructions that do not mean *to go*.

Идёт дождь.

It's raining.

Идёт снег.

It's snowing.

Что идёт в кино?

What's playing at the movies?

Дела идут хорошо!

Things are going well!

Твой часы идут?

Is your clock (or watch) working?

Идёт урок.

The class is in progress.

УПРАЖНЕНИЕ 14 Где идёт дождь? Где идёт снег?



Using the weather map, practice asking and answering questions about where it's raining and snowing. Note the word order in the answer (new information last).

- ОБРАЗЕЦ: — Где идёт дождь?
 — Дождь идёт в Кандалакше.
 — А где ещё?





УПРАЖНЕНИЕ 15 Что идёт в театре имени Вахтангова?

Using the theater listings, work with a classmate to practice asking what is being performed in different theaters. Titles of plays are given in quotation marks. The abbreviation **им.** stands for **имени** (*named in honor of*, which is followed by the Genitive of the person's name). Note the word order in the answer (new information last).

- ОБРАЗЕЦ: — Что идёт в театре имени Вахтангова?
— В театре имени Вахтангова идёт «Принцесса Турандот».

<p>ТЕАТР ИМ. МАЯКОВСКОГО. Ул. Большая Никитская, 19, тел. 290-46-58.</p> <p>В помещении гастролы Театра Антона Чехова.</p> <p>ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР имени Евг. ВАХТАНГОВА</p> <p>ул. Арбат, 26 Телефон: 241-07-28</p>	<p>Начало вечерних спектаклей: 19.00 1 (чт) «Сверчок на печи» 6 (вт) «Влияние гамма-лучей на бледно-желтые ногти» 7 (ср), 14 (ср) «Свадьба. Юбилей» 8 (чт) «Зачем пойдешь, то и найдешь» 13 (вт), 28 (ср) «Клоуны» 15 (чт) «Калигула» Закрытие сезона</p> <p>САТИРИКОН</p> <p>Шереметьевская ул., 8 Телефон: 218-10-19</p>	<p>ТЕАТР ИМ. ПУШКИНА. Тверской бульвар, 23, тел. 203-85-82, 203-85-14</p> <p>Начало вечерних спектаклей: 19.00 3 (сб) А. Мерлин, А. Белинский «Красотки кабаре» 4 (вс) А. Аверченко «Комната смеха» 5 (вс) Манья «Блэз» 6 (шн), 7 (вт), 10 (сб) А. Платонов «Семья Иванова» 8 (ср) 9 (чт) А. Гарин «Красные сны» 15 июня закрытие сезона.</p> <p>ТА</p> <p>Суворовская пл., 2 Телефон: 281-51-20</p>
<p>ТЕАТР ИМ. ВАХТАНГОВА. Ул. Арбат, 26, тел. 241-07-28.</p> <p>Начало вечерних спектаклей: 18.00 1 (чт), 6 (вт), 23 (пт) К. Гоцци «Принцесса Турандот» 2 (пт), 7 (ср), 4 (вс) П. Шено «Будьте здоровы!» 3 (сб), 16 (пт) «Принцесса Турандот» «Будьте здоровы!» 8 (чт) М. Горький «Варвары», 19.00. 9 (пт), 11 (вс), 13 (вт), 17 (сб), 22 (чт), 28 (ср) Ж. Мольер «Продалки Сканена» 10 (сб), 18 (вс) М. Цветаева «Три возраста Казановы» «Наша любовь», 14.00, (малый зал) 14 (ср), 21 (ср) М. Булгаков «Зойкина квартира», 19.00. 15 (чт), 20 (вт) А. Островский «Женитьба Бальзаминова», 19.00. 22 (чт) А. Островский «Без вины виноватые», 14.00. 24 (сб), 25 (вс) Т. Реттиган «Дама без камелий»</p>	<p>ТЕАТР «САТИРИКОН». Шереметьевская улица, 8, тел. 289-78-44</p> <p>Начало вечерних спектаклей: 19.00 1 (чт), 8 (чт), 27 (вт) «Мнимый больной» 2 (пт), 5 (шн), 18 (вс), 23 (пт), 25 (вс), 28 (ср) «Такие свободные бабочки» 3 (сб), 10 (сб), 19 (шн), 21 (ср), 29 (чт) «Хозяйка гостиницы» 3 (сб), 4 (вс), 10 (сб), 12 (шн) (19.30), 23 (пт) «Превращение», 15.00 (малая сцена). 4 (вс), 6 (вт), 11 (вс), 15 (чт), 20 (вт), 24 (сб), 26 (шн) «Сатирикон-шоу» 7 (ср), 14 (ср), 22 (чт), 30 (пт) «Багдадский вор» 9 (пт), 13 (вт), 16 (пт), 17 (сб) «Сирано де Бержерак» 18 (вс), 25 (вс), 28 (ср) «Великий рогоносец», 15.00 (малая сцена) 20 (вт), 29 (чт) «Совсем недавно», 19.30 (малая сцена).</p>	<p>ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТЕАТР РОССИЙСКОЙ АРМИИ. Суворовская площадь, 2, тел. 281-51-20</p> <p>Начало вечерних спектаклей: 19.00 1 (чт) «Боже, храни короля!» (малый зал) 2 (пт), 4 (вс) (18.00), 9 (пт), 24 (сб) (18.00) «Ваша сестра и пленница» (премьера), (малый зал) 7 (ср), 21 (ср), 25 (вс) (18.00) «Загнанная лошадь» (премьера), (малый зал) 3 (сб) (18.00), 16 (пт), 22 (чт) «Цветные сны о черно-белом». 6 (вт), 15 (чт), 23 (пт) «Идиот» (малый зал) 8 (чт), 17 (сб) (18.00) «Шарады Бродвея» (малый зал)</p>



САМОПРОВЕРКА: УПРАЖНЕНИЕ 16

Working on your own, try this self-test: Read a Russian sentence out loud, then give an idiomatic English equivalent without looking at the book. Then work from English to Russian. After you have completed the activity, try it with a classmate.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. В четвёрг её дочь поехала в Санкт-Петербург на конференцию, а оттуда она поедет в Торонто на кинофестиваль.[†]</p> <p>2. Мама, я ухожу. Я приду в 8 часов.</p> | <p>1. On Thursday her daughter went to Saint Petersburg for a conference, and from there she'll be going to Toronto for a film festival.</p> <p>2. Mom, I'm leaving. I'll be back at 8:00 o'clock.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- | | |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 3. Лариса вышла замуж за молодого архитектора. | 3. <i>Larisa married a young architect.</i> |
| 4. Ваня женился на симпатичной аспирантке. | 4. <i>Vanya married a nice graduate student.</i> |
| 5. Мои родители поженились в 75-ом году. | 5. <i>My parents got married in '75.</i> |

❖ ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ: УПРАЖНЕНИЕ 17

1. Ты хочешь работать в русско-американской фирме? Ты можешь организовать русско-американскую фирму?
2. Ты хочешь жить и работать в Америке или в России?
3. Тебя интересует футбол? А хоккей? А что ещё тебя интересует?
4. Ты любишь смотреть спортивные передачи (*programs*) по телевизору? Когда ты обычно смотришь телевизор?



❖ ДИАЛОГИ

ДИАЛОГ 1 Ты уходишь?

(Discussing a departure)

- Слава, ты уходишь? Куда ты идёшь?
- На почту. Мне надо купить марки.
- А потом куда ты пойдёшь?
- К другу. Он недавно женился.
- Как зовут его жену?
- Ирина, Ира. Она очень симпатичная. Боже мой, уже четыре часа! Я опаздываю! Пока!

ДИАЛОГ 2 Какой приятный сюрприз!

(Sharing personal news)

- Привет, Слава! Как я рада тебя видеть!
- Оля! Какой приятный сюрприз! Что у тебя нового?
- Знаешь, я вышла замуж.
- Что ты говоришь! За кого?
- За Володю Васильева. Сейчас мы живём в Оренбурге, недавно у нас родилась дочь.
- Поздравляю (*congratulations*)! Рад за тебя!

УПРАЖНЕНИЕ 18 Ваш диалог

Create a dialogue in which you and a friend meet after not seeing each other for a long while. Exchange news of family, studies, job, and so on.



❖ А ТЕПЕРЬ . . . : УПРАЖНЕНИЕ 19

Working with a classmate, use what you learned in Part 2 to . . .

1. find out what time she generally arrives at school
2. find out what time she usually leaves
3. find out what time she usually arrives home
4. ask what year her parents (brother, sister, grandparents) got married
5. ask about other important dates in her life



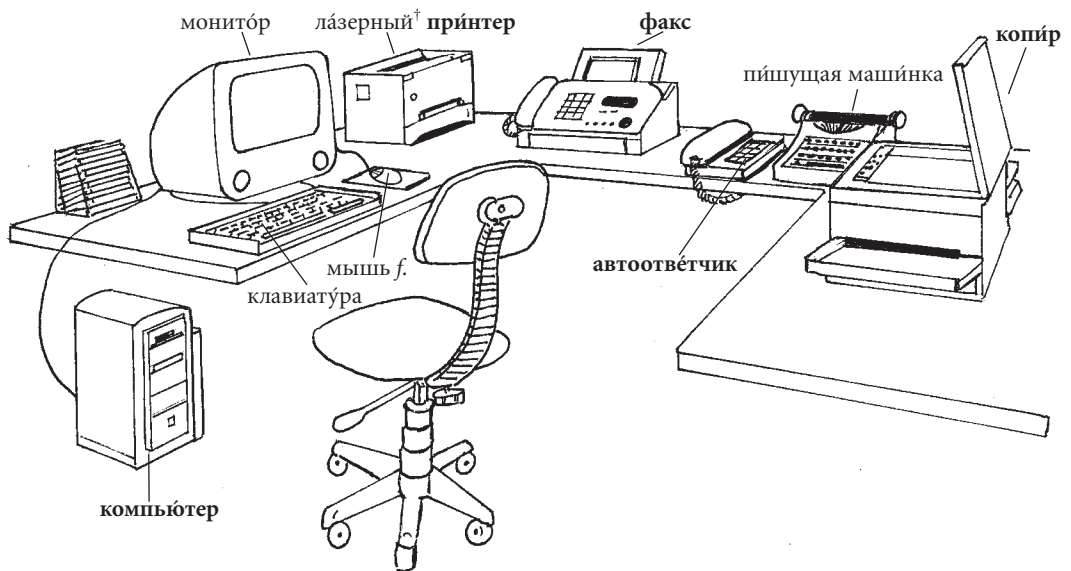
ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ



С ЧЕГО НАЧАТЬ?



В ОФИСЕ†



С чего начать? **Suggested Activities.** Based on the visuals, have students make a list of items that they own themselves. Compare lists of different students and figure out who has the best home office. Ask them to look at the sales ad and determine which items they could buy from this company and which they would have to buy elsewhere if they wanted a complete home office setup as shown in the visuals. Have pairs of students write up a list of what would have to be purchased elsewhere.

		Тел.: 232-92-01 Ул. Шаболовка, д. 34 Ст. м. "Шаболовская" Http://www.alvis.ru	
Розница, опт. Указаны оптовые цены в у.е.			
ФАКСЫ		КОМПЬЮТЕРЫ	
Panasonic КХ-F580/680/780ВХ 259/274/290 UF-S2/UF-S10/UF-305 257/323/530		Асер Ааріа, А Орел, ноутбуки Асер Компьютерные столы Shenbao от 62	
Samsung SF 900/2900M 265/306 SF 110/4000/4100 220/409/465		ПРИНТЕРЫ, СКАНЕРЫ	
ТЕЛЕФОНЫ		матричные: Epson 1050i (A3) 265 Epson 100i/300 151/143 струйные: Epson Color 600 270 HP DJ340c/670c/890c+ 251/215/272 Epson Stylus 200/1000 (A3) 148/415 лазерные: HP LJ 8L /8P 410/802 сканеры: HP Scan Jet 5S/5P 229/284	
Ю-Т 2310/2315/2365 30,5/36/45 LG 5140/480/690/635 от 16,7 p/тел: Ю-ТС 408/418, 30МГц 74/93 Ю-ТС 908/928, 900МГц 195/259 LG 9110/9520/9720, 900МГц от 119 Samsung SP-R915/.../920 от 128 SP-R 5000/5050/5060 DECT от 259		КОПИРЫ	
МИНИ-АТС Panasonic		Canon FC 210/230, с Е18 332/385 Canon 1215/6216. 1248/1290 Panasonic 7113, А3, фоторежим 1100	
системные блоки 3x8, 6x16, 12x32 системные телефоны 7030, 7230		ПИШУЩИЕ МАШИНКИ	
		Smith Corona 100/9000 112/308 Olivetti 510/540 (с дисплеем) 115/197 Olivetti 2450MD, А3, дисплей 470 Optima 40/50/51/54/523/700 от 109	
		Кассовое оборудование	
		Счетчики валют и банюот, детекторы валют, кассовые аппараты, сейфы	



ЧТЕНИЕ



❖ ДАВАЙТЕ° КУПИМ ВАМ НОВЫЙ КОМПЬЮТЕР

(At Ilya Ilyich's.)

ПРОФЕССОР. Джим, вчера на симпозиуме[†] коллега° из° Англи попросила адрес моей **электронной почты**.° Мне стало° очень стыдно, что я — человек° прошлого **века**.° Вы не **покажете**° мне, как работает электронная почта?

ДЖИМ. С удовольствием. А какой у вас компьютер?

ПРОФЕССОР. У меня... **обычный**° компьютер. Он у меня уже лет восемь. **Прекрасно**° работает.

ДЖИМ. Лет восемь?! Илья Ильич, но **ведь** это° динозавр,[†] а не компьютер! Вам нужен новый компьютер. И нужен **модем**.[†]

ПРОФЕССОР. Модем? А что это такое?

ДЖИМ. Это... Это такая штука,° которая нужна для электронной почты. А принтер у вас есть?

ПРОФЕССОР. Есть, но он тоже очень старый.

ДЖИМ. Давайте купим вам новый компьютер и лазерный принтер. Кстати, в новом магазине электроники **около**° вашей автобусной остановки большой выбор° компьютеров и принтеров. У вас сейчас есть время?

ПРОФЕССОР. Вы же знаете, Джим, что у меня никогда нет времени. Но **без**° вас я компьютер не куплю, поэтому... (He puts on his raincoat and hat.)

По дороге° в магазин Джим рассказывает Илье Ильичу, что его друг Том познакомился по **Интернету**[†] с девушкой.° Они переписывались° по Интернету каждый день и... Но вот и магазин электроники. Тут всегда **много**° людей.°

Reading Introduction (see also WB/LM).

1. Какой у Илья Ильича компьютер? (Обычный. Старый.)
2. Сколько лет у Илья Ильича этот компьютер? (Лет восемь.)
3. Что Илья Ильич должен купить? (Новый компьютер, модем и лазерный принтер.)
4. Что говорит Джим о компьютерах в Москве? (Они дешевле, чем в Америке.)



Let's

colleague / from
электронной... e-mail /
Мне... I became
person / century / show

normal
great
ведь... that is really

такая... a kind of thing

near
selection

without

On the way
познакомился... met a
woman on the Internet
corresponded
many / people

*it would be better
как... what do you think?*

*absolutely
screen
sales clerk / price*

changed / Before

cheaper / than

*about
beginning
happy / ending / soon /
wedding
я... I wouldn't mind
with colleagues*

ПРОФЕССОР. (*Looking at notebooks.*) Мне, наверно, **лучше**° купить обычный компьютер. Джим, **как вы считаете**°?

ДЖИМ. Вам безусловно° нужен обычный компьютер, Илья Ильич. Посмотрите, какой большой экран.° Отличный компьютер!

ПРОДАВЕЦ.° (*Overhearing the end of the conversation.*) И **цена**° хорошая.

ПРОФЕССОР. Скажите, сколько всё это стоит?

ПРОДАВЕЦ. (*Tells him the price.*)

ПРОФЕССОР. Вы ведь принимаете **кредитные карточки**†? Вот, пожалуйста (*hands his credit card to the sales clerk*). Как всё **изменилось**°!
Раньше° в Москве нельзя было купить компьютер, а теперь...

ДЖИМ. ...а теперь они здесь даже немного **дешевле**°, **чем**° у нас!
(*Ilya Ilyich pays for the computer, printer, and delivery, and he and Jim head home.*)

ПРОФЕССОР. Джим, вы начали рассказывать **про**° вашего друга Тома. Очень интересное **начало**°.

ДЖИМ. И **счастливым**° **концом**°: скоро° будет **свадьба**°.

ПРОФЕССОР. Вы знаете, Джим, я бы не возражал° научиться переписываться... гм... с коллегами°... по Интернету.

Чтение: считать. The imperfective verb считать is similar in meaning to the verb думать in phrases expressing opinion: Джим, как вы считаете, мне нужен новый компьютер?

Интернет. At the time of this writing web terminology in Russia is still developing. At present, it appears that Интернет is usually capitalized, is pronounced -тэ-, and is stressed on the last syllable. Here are some useful idioms: бродить по Интернету (to surf the Internet), в Интернете (on the Internet), на Интернет — сайте (at a web site).

ИНТЕРНЕТ
39\$ в месяц

- неограниченный доступ в сеть
- персональный почтовый ящик
- домашняя Web-страница
- 300 входных модемных линий
- 4 Мв канал в США
- круглосуточная техническая поддержка

Компания МАГЕЛАН
Татарская ул. 14
(м. Павловская)
238-6886, 238-7868
230-0361, 238-8476

Упр. 1. АК. Computer terms: Интернет, компьютер, лазерный принтер, модем, принтер. Other cognates: адрес, динозавр, коллега, кредитные карточки, симпозиум, электроники.

УПРАЖНЕНИЕ 1 Под микроскопом: Cognates

This reading contains a number of cognate computer terms from English. Make a list of the ones you recognized without having to look them up (you may find a half-dozen or more), then make a list of other cognates you were able to guess from context.

COMPUTER TERMS

OTHER COGNATES



ГРАММАТИКА И ПРАКТИКА



О РОССИИ

SHOPPING IN RUSSIA

Вы ведь принимаете кредитные карточки?

The development of a market economy in Russia has led to many innovations in retailing, such as supermarkets, fast-food franchises, specialty electronic stores, and self-service bakeries. Even credit cards (including the major western cards) can now be used in many stores, especially in the larger cities. In many other stores, however, things have been slower to change and traditional practices remain, such as the three-step purchasing system:

1. Find out the prices of the items you wish to buy. Note what sections of the store they are sold in.
2. Go to the cashier (**ка́сса**) and tell her or him the prices of your items and the section each is sold in. Pay the total. The cashier gives you a receipt for each section.
3. Return to each section of the store where your desired items are displayed, give the clerk the receipt, and state what you wish to purchase.

As you might expect in a three-line system, service slows down and lines in each step are common. And while many stores in Russia now stock bags that customers can buy, experienced shoppers never go anywhere without a bag.



8.8. INCLUSIVE IMPERATIVES: *LET'S* . . . ДАВА́Й(ТЕ) . . .

Дорогие сосéди, **дава́йте**
познако́мимся!

Dear neighbors, let's get acquainted!

Дава́й говори́ть друг дру́гу «ТЫ»!

Let's use «ТЫ» with each other.

Дава́йте ку́пим вам но́вый
компью́тер и ла́зерный
принтер.

*Let's buy you a new computer and
laser printer.*

Constructions with **Дава́й(те)** . . . , like those with *Let's* . . . in English, are used to suggest a joint course of action (i.e., one that includes the speaker and the listener(s)). **Дава́й** is used in «**на ты**» situations (where you are addressing one person whom you know well); **дава́йте** is used in «**на вы**» situations (where you are addressing one person formally, or a group of people). **Дава́й(те)** is used with a *perfective future мы-form* for specific, one-time suggestions (**Дава́йте ку́пим** вам но́вый компьютер) or with an *imperfective infinitive* for general suggestions (**Дава́й говори́ть** друг дру́гу «ТЫ»!).

GENERAL SUGGESTIONS	SPECIFIC SUGGESTIONS
<Дава́й(те) + impfv. infinitive>	<Дава́й(те) + pfv. future мы-form>
<p>Дава́й писа́ть друг дру́гу ка́ждую неде́лю.</p> <p>Дава́йте звони́ть друг дру́гу ка́ждый день.</p>	<p>Дава́й напи́шем писа́мó Ма́рку в Аме́рику.</p> <p>Дава́йте позвони́м Анто́ну и пригласи́м его́ на новосе́лье.</p>

УПРАЖНЕНИЕ 2 «Дава́й» или «дава́йте»?

Упр. 2. АК. 1 дава́й; 2 дава́йте; 3 Дава́й; 4 дава́йте.

Fill in the blanks with either **дава́й** or **дава́йте**, according to the context («на ты» or «на вы»).

- Ко́стя, ты бу́дешь занима́ться се́годня ве́чером? Нет? Хорошо́, _____ пойдём в кино́!
- Ма́ша, О́ля, _____ пригласи́м на новосе́лье на́шу но́вую сосе́дку.
- Ты зна́ешь, я купи́л но́вый ви́део-магнитофо́н (видик). _____ ещё раз (*once again*) посмо́трим «Тита́ник».
- Ни́на Серге́евна, вы по́мните на́шу сосе́дку Мари́ну? Полго́да (*six months*) наза́д она́ пое́хала в Лос-А́нджелес и там вь́шла за́муж. У меня́ есть её телефо́н — _____ позвони́м ей в Аме́рику и поздра́вим (*congratulate*).

УПРАЖНЕНИЕ 3 Что вы ска́жете?

Упр. 3. АК. 1 Дава́й пригото́вим се́годня ве́чером пи́цу! 2 Дава́й учи́ться ле́том в Росси́и! 3 Дава́йте паркова́ть маши́ну на у́лице! 4 Дава́й пойдём в пя́тницу на конце́рт! 5 Дава́й прода́дим твой ста́рый ко́мпьютер! 6 Дава́йте раба́тать в рестора́не!

Provide a **дава́й(те)** construction you might use in the following situations. The verb you will need to use is given in parentheses. Be sure to think about whether it is imperfective or perfective as you produce the appropriate **дава́й(те)** construction.

ОБРАЗЕЦ: You think it would be a good idea for you and Sveta to study together tonight. (занима́ться)
→ Све́та, дава́й занима́ться вме́сте се́годня ве́чером!

- You suggest that you and a friend prepare a pizza together tonight. (пригото́вить)
- You think it would be fun if you and a friend studied in Russia this summer. (учи́ться)
- You're starting a band and want to use the garage at home for rehearsal space. You speak to your parents and suggest parking the car on the street. (паркова́ть)
- You invite a friend to go with you to a concert on Friday. (пойти́)
- Your dorm room is getting crowded because your roommate has bought a new computer. You offer to help him sell his old one. (продать)
- In need of spending money, you propose that you and some friends get jobs in a restaurant. (раба́тать)

**СЛОВА, СЛОВА, СЛОВА . . . ☆ Neuter Nouns in -мя:
время and имя**

A very small number of neuter nouns end in **-мя**, and you already know the only two you are likely to need at this time: **время** and **имя**. Like all neuter nouns, the Accusative looks like the Nominative; note that the syllable **-ен-** is inserted before any other case endings. As the following chart shows, there is a great deal of overlap in the endings.

	SINGULAR	PLURAL
NOM.	и́мя	им-ен-á
ACC.	и́мя	им-ен-á
GEN.	и́м-ен-и	(not given at present)
PREP.	и́м-ен-и	
DAT.	и́м-ен-и	

СЛОВА, СЛОВА, СЛОВА . . . ☆ Hundreds, Thousands

Here are the forms needed to express hundreds and thousands.

100	сто	1000	ты́сяча
200	двéсти	2000	две ты́сячи
300	три́ста	3000	три ты́сячи
400	четы́реста	4000	четы́ре ты́сячи
500	пятьсо́т	5000	пять ты́сяч
600	шестьсо́т	6000	шесть ты́сяч
700	семьсо́т	7000	семь ты́сяч
800	восемьсо́т	8000	восемь ты́сяч
900	девятьсо́т	9000	де́вять ты́сяч

УПРАЖНЕНИЕ 4 Но́мер телефо́на

Now that you know how to say numbers in the hundreds, you can give your own telephone number Russian-style (XXX-XX-XX) and can understand others' telephone numbers when they give them to you. Write your telephone number on a slip of paper, fold it, and exchange it with someone. Without looking at the number you receive, exchange that number with someone else, then make a third exchange. Now try to find the person to whom the phone number you are holding belongs.

- ОБРАЗЕЦ: 451-78-94—чей э́то но́мер телефо́на? Твой?
 → Нет, э́то не мой но́мер телефо́на.
 и́ли
 → Да, э́то мой но́мер телефо́на.

Hundreds, Thousands (1). The spelling of numerals is not particularly important at this stage. For oral numeral practice, use arithmetic problems. Students work in pairs (using hand-held calculators if they have them): one student dictates a problem ($173 + 210 =$), the other solves it. This student then reads the answer back in Russian ($= 383$), which the first student writes down. They then compare answers. Teach students **плюс, минус, будет**. Avoid the linguistic challenges of multiplication and division problems for now. Point out that Russians do not use commas to separate groups of three digits (thousands from hundreds, for example), though a space may be used. Examples:

$173 + 210 = 383$ сто се́мьдесят три
 плюс двéсти
 де́сять бу́дет
 три́ста
 во́семьдесят три
 $1504 - 862 = 642$ ты́сяча пятьсо́т
 четы́ре ми́нус
 во́семьсо́т
 ше́стьдесят два
 бу́дет ше́стьсо́т
 со́рок два

Hundreds, Thousands (2). If students ask about the variation in forms of **ты́сяча**, explain that it takes the same endings as any other feminine noun, with **-и** in the Genitive singular and (as they will learn in this Part) zero ending in the Genitive plural.

Hundreds, Thousands (3). Students who are interested in mastering these large numbers might be encouraged to get together in groups of 3 or 5 and count as quickly as possible to 500, 1,000, etc. (Avoiding an even number of students gives everyone practice with both odd and even numbers.) Another activity they can do individually is to read aloud 2-digit and 3-digit combinations of numbers on the license plates of parked cars as they walk to class, trying to read the number before they pass the car.



О РОССИИ

RUSSIAN CURRENCY: РУБЛЬ, КОПЕЙКА

Скажите, сколько всё это стоит?

Russian currency (*money*: **дѐньги**) consists of the ruble, **рубль** (*m.*), and the kopeck, **копѐйка**. A ruble equals one hundred kopecks. For a time in the early 1990s inflation in Russia was so high that small numbers of rubles, to say nothing of kopecks, became almost worthless. As a result, in early 1998 the ruble was devalued so that 1,000 rubles became 1 ruble. The fluctuating value of the currency prompts many advertisers to publish their prices in American dollars. Here are some representative prices from various years.

	1990	1994	2000
A liter of gasoline	2.5 rubles	4,000 rubles	6.5 rubles
A metro ticket	5 kopecks	400 rubles	5 rubles














Russian Currency. One way that the Russian consumer economy has been coping with fluctuating prices includes quoting them in **условные единицы** (*conditional units*), where each "unit" represents the rate at which the ruble is currently converted into hard currency, usually the U.S. dollar. (Refer students to the office supply ad that uses *y.e.* in the visuals.) Another possibility is simply not putting a price on the item at all, instead referring to **цена-договорная** (*agreed price*).

8.9. PRICES IN RUSSIAN AND U.S./CANADIAN CURRENCIES: СКОЛЬКО СТОИТ ... ?

These are the forms you need to express prices in Russian and U.S./Canadian currencies.

Prices (1). Have students look at the endings on the words that are printed on the coins.

Prices (2). Last Word in a Numeral. Ensure that students understand this refers to the final word, not to the final figure; that is, 14 ends with the figure 4, but not with the word четы́ре.

IF THE LAST WORD IN THE NUMERAL IS ...	A NOUN USED WITH IT WILL BE IN THE ...	FORMS	EXAMPLES
один, одна	Nom. sing. Acc. sing. (with сто́ит)	рубль копéйка до́ллар цент	один рубль одна копéйка один до́ллар один цент    
два (две) три четы́ре	Gen. sing.	рубля́ копéйки до́ллара це́нта	два (три, четы́ре) рубля́ две (три, четы́ре) копéйки два (три, четы́ре) до́ллара два (три, четы́ре) це́нта  
Any other numeral	Gen. pl.	рубле́й копеек до́лларов це́нтов	пять (де́сять, двена́дцать) рубле́й пять (де́сять, двена́дцать) копеек пять (де́сять, двена́дцать) до́лларов пять (де́сять, двена́дцать) це́нтов     

Prices (3). When expressing prices in Canadian dollars, the adjective кана́дский (кана́дские до́ллары, кана́дских до́ллара/до́лларов) is usually used, lest American dollars be assumed.

Note that a numeral given in response to the question **Ско́лько сто́ит ... ?** is in the Accusative case. In practice, however, the Accusative is apparent only when the price ends in the numeral “one” and the currency is feminine, as with kopeck (Accusative forms are underlined in the following examples): **Э́тот карандаш сто́ит со́рок одну́ копéйку.** In all other instances the Accusative forms are masked by the fact that they look like Nominative forms: this holds for masculine nouns such as **ру́бль** (**Э́тот жу́рнал сто́ит со́рок оди́н рубль**) as well as numerals greater than one (**Э́тот жу́рнал сто́ит со́рок три рубля**). Numerals that do not end in “one” require the item being counted to appear in the Genitive case (hence **рубля́** in the preceding example). The same rules apply to other foreign currencies: those that are masculine in Russian such as **до́ллар, франк, фунт** (*pound*) follow the pattern of **ру́бль**, while feminine currencies such as **ма́рка, иéна** (*yen*) exhibit the same endings as **копéйка**. Note that indeclinable currencies such as **евро́** *euro* are generally masculine.

Prices (4). It may be opportune to remind students that like the Accusative with prices, the Accusative with time expressions is apparent only with feminine nouns in the singular: Я́ буду́ там че́рез неде́лю ог Ты не мо́жешь подо́ждать ещé одну́ ми́нуту?

Case Forms of Numerals. The Nominative/Accusative forms of numerals and nouns that follow them are basically all that students need to know at this point. One exception is the Accusative *одну́*: Дай́ мне одну́ копéйку. *Оди́н* is treated fully in 10/4. Instances where other declined numerals may be required are not taken up in this textbook.

Амери́канские це́ны. Have students bring in or sketch an advertisement from an American newspaper and, working with a classmate, practice asking **Ско́лько сто́ит [name of object]?** The classmate should respond **Э́то сто́ит [price of object using до́ллар, до́ллара, до́лларов and цент, це́нта, це́нтов].**
Variation: Play a version of “The Price Is Right” by having students show one another pictures of items for which the prices have been recorded and then removed. The student who gets closest to the advertised price without exceeding it wins.

Упр. 5. Have students work in pairs or small groups to guess at unfamiliar vocabulary, using cognates and the budgeted amounts to help them guess correctly. Solicit guesses for various items or ask students to look them up in a dictionary. Have students read aloud each item and the amount budgeted to practice learning and reading numbers. Then have individuals, pairs, or groups make up their own monthly budgets and compare their results with the rest of the class.



УПРАЖНЕНИЕ 5 Куда уходят твои деньги (money)?

Look at the four monthly budgets and try to figure out as many of the items as possible. Then make up your own monthly budget and compare it with that of your classmates.

КУДА УХОДЯТ ДЕНЬГИ?

\$250

Татьяна Гордеева,
врач

- \$100 одежда
- \$30 парикмахерская
- \$30 косметика
- \$20 журналы, книги
- \$20 кафе, театр
- \$50 остаток (откладывается на отпуск)



\$500

Оксана Пономарева,
студентка

- \$50 одежда
- \$50 парикмахерская, косметика
- \$40 ночные клубы, кино
- \$40 кафе
- \$20 кассеты, книги
- \$300 остаток (откладывается на машину)

\$1000

Настя Пастухова,
коммерческий представитель

- \$200 развлечения
- \$140 питание
- \$100 амортизация машины
- \$100 спорт
- \$60 уход за собакой
- \$40 косметика
- \$30 журналы, книги
- \$30 коммунальные услуги
- \$300 остаток (откладывается на отпуск и одежду)

\$1500

Зоя Трунова,
продюсер ВВС

- \$500 питание
- \$350 квартира
- \$200 одежда
- \$100 кафе, детские развлечения
- \$100 амортизация машины
- \$80 верховая езда
- \$50 кино
- \$50 парикмахерская
- \$50 детский сад
- \$20 косметика
- 0 остаток

УПРАЖНЕНИЕ 6 Сколько стоит...?

Keep this page open while a classmate turns to Appendix K, finds the corresponding list of items, and asks the price of an item. Then you consult the ad below and give the price in Russian, which your classmate writes down. After doing four items, compare what your classmate has written down with the prices in the ad; then switch roles. (Note that many model numbers of imported goods bear non-Russian designations; in these cases Russians themselves often use the foreign—frequently English—words and letter names.)

- ОБРАЗЕЦ: — Сколько стоит монитор Sony GS MM?
 — Этот монитор стоит 425 (четыреста двадцать пять) долларов.

ОРКИ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ КОМПЬЮТЕРЫ
САЛОНЫ-МАГАЗИНЫ В ЦЕНТРЕ МОСКВЫ
 Бесплатное подключение к INTERNET
 плюс неограниченный доступ
 всего за 36.6 \$ в месяц!
 Техническая информация: www.orki.com

НОВЫЕ ЦЕНЫ НА ПРОЦЕССОР PENTIUM II

MMX-166/32 Mb/2,1 Gb	499/460 \$	МОНИТОРЫ:	VIEWSONIC 14"	197/185 \$
MMX-200/32 Mb/2,6 Gb	534/519 \$		VIEWSONIC 15"	246/235 \$
PENT II-233/32 Mb/2,6 Gb	626/619 \$		PANASONIC T1563	315/295 \$
PENT II-266/32 Mb/2,6 Gb	734/719 \$		SONY 15" ES	329/369 \$
			SONY 15" GS MM	430/425 \$
			VIEWSONIC 17"	408/433 \$

В конфигурацию входит:
 видеокарта SS 64V+ MPEG,
 корпус Mini Tower, дисквод 3.5",
 клавиатура, мышь.
 CD-ROM 24x + звук SB 16 X/33 \$

ПРИНТЕРЫ:
 Epson 300 Color 137/172 \$
 HP DeskJet 670C 271/255 \$
 (Более 10 моделей)

Ст.м. "Октябрьская" (кольц.),
 Ленинский пр-т, 4
 (Инт МИСС, вход через арку)
 Тел.: 236-0005, 5 линии

Ст.м. "Новокузнецкая"
 Ул. Садовническая, 25
 Тел.: (095) 234-6570;
 234-6571, 230-5276.

Работаем без выходных и перерывов с 9:00 до 21:00



Упр. 6. Once students have worked through this exercise and are fairly comfortable with it, have them dictate other prices to one another and/or to students at the board.

8.10. GENITIVE PLURAL OF NOUNS

Пять **минут** назад у нас начал
 работать телефон!

*Five minutes ago our phone began
 to work!*

В семь **часов** — это удобно.

*At 7:00—that'll work (that's
 convenient).*

У всех **аспирантов** дома много
книг.

*All graduate students have lots of
 books at home.*

Я не пойду на концерт — у меня
 много **дел**.

*I won't be going to the concert. I
 have a lot of things to do.*

Надо купить компьютеры для
 всех **преподавателей**.

*We have to buy computers for all
 the teachers.*

You already learned Genitive singular noun endings in Lesson 4: masculine and neuter nouns take the ending **-а/-я**; feminine nouns take the ending **-ы/-и**: **Нет души, нет окна, нет воды, нет двери**. In Lesson 6, Part 3 you learned that items being counted appear in the Genitive *singular* after **два (две), три, or четыре**. All larger numerals that do not end in the words **два (две), три, or четыре** require items being counted to appear in the Genitive *plural*, which you will now learn. The Genitive plural has a wider variety of endings than other Russian cases, but there are many underlying regularities.

Genitive Plural (1). Introduce this section by reviewing age (год/года/лет) and time (час/часы/часов) expressions from 6/1 and 7/2, respectively.

Genitive Plural (2). Illustrate and practice this topic graphically either with pictures or—better yet—by making large vs. small groupings of actual items in the room: **много/мало** книг, калькуляторов, компакт-дисков, преподавателей, писем, ручек, газет, журналов, студентов/студенток, карандашей, и т. д. Present the items first in groups by type of ending (see table: zero, **-ий, -ей, -ов/-ев**), then randomize them. Practice this over several days, adding a few more items each day.

Genitive Plural (3). The use of Genitive singular and plural after **сколько** for noncount and count nouns, respectively, is treated later in this Part.

Genitive Plural (4). For the most part, numerals in oblique cases and adjectives in numeral- and quantity-governed noun phrases are not treated in this textbook.

Genitive Plural Ending -ий. One can think of -ий as a zero ending since it represents the soft consonant -й remaining after the underlying final vowel *sound* drops off. The vowel *е* is made up of two sounds *й+э*, and *я* is *й+а*; words ending in *-ие* and *-ия* lose only the final vowel sounds *-э* and *-а*, leaving *-й: -ие - э = -ий; -ия - а = -ий.*

NOMINATIVE SINGULAR ENDING	GENITIVE PLURAL ENDING	GENITIVE PLURAL FORMS
1. -а кни́га -о де́ло	“zero ending”	книг дел
2. -ия ле́кция† -ие упражне́ние	-ий	ле́кций упражне́ний
3. -ь (m. or f.) преподава́тель дверь -ж, -ш, -щ, -ч (hushers) эта́ж врач	-ей	преподава́телей дверей эта́жей врачей
4. Masculine nouns not covered above стол ме́сяц музе́й	-ов (-ев)	столо́в ме́сяцев музе́ев

For the last group, note that **-ов** is spelled **-ев** after **-ц** or **-й** if the ending is not stressed: **один ме́сяц/пять ме́сяцев, один музе́й/пять музе́ев** (the **-й-** disappears between two vowels); end-stressed nouns take **-ов: оте́ц/оте́цов**.

УПРАЖНЕНИЕ 7 В нашем городе...

Упр. 7. АК. 1 колледжей; 2 школ;
3 студэнтгов; 4 преподавателей;
5 общежитий; 6 этажей; 7 квартир;
8 книг; 9 журналов; 10 газет;
11 видеокассет; 12 компакт-дискгов;
13 учебников; 14 страниц; 15 уроков;
16 упражнений; 17 фотографий.

Fill in the blanks with the correct Genitive plural form of the words in parentheses.

В нашем городе пять _____¹ (колледж†) и
много _____² (школа). В нашем колледже две
ты́сячи _____³ (студэнт) и много _____⁴
(преподаватель). У нас шесть _____⁵ (общежитие). Я живу́ не
в общежитии, а в большо́м до́ме: в на́шем до́ме де́вять _____⁶
(эта́ж) и пятьдеся́т _____⁷ (кварти́ра). В колледже хоро́шая
библиоте́ка: там много _____⁸ (кни́га), _____⁹
(журна́л) и _____¹⁰ (газе́та). Ещѐ в на́шей библиоте́ке
много _____¹¹ (видеокассета†) и _____¹²
(компакт-диск†), но там нет _____¹³ (уче́бник [textbook]). Это
мой уче́бник ру́сского язы́ка. В нём три́ста _____¹⁴ (страница
[page]). В уче́бнике семь _____¹⁵ (уро́к), и в ка́ждом уро́ке
много _____¹⁶ (упражне́ние) и _____¹⁷
(фотогра́фия).

8.11. GENITIVE PLURAL OF NOUNS: VARIATIONS

Тут всегда **много людей**.

There are always a lot of people here.

Тебе сколько лет?

How old are you?

In addition to the basic endings given in the preceding section, you'll need to know a few other common variations in the Genitive plural. The spelling rules are helpful for learning these forms. Note also shifting stress. Irregularities such as these will be indicated in the glossaries.

1. **“Fill-vowel” nouns.** Words with a zero ending in the Genitive plural—mainly feminines and neuters—often insert a vowel to break up a consonant cluster. This “fill vowel” is generally **-e-** when the «**хорóшее**» spelling rule applies (**ба́бушк-а/ба́буш-е-к**) or when the consonant cluster contains **-ь-** (**письм-о́/пи́с-е-м**); otherwise the “fill vowel” is usually **-o-** (**о́кн-о́/о́к-о-н**). Here are some other examples:

ру́чка — ру́чек

блúзка — блúзок

де́душка — де́душек

о́кно — о́кон

пи́сьмо — пи́сем

сестра́ — сестёр [Note the stressed **ě**.]

2. **“Kill-vowel” (also known as “fleeting vowel”) nouns.** Some masculines delete the vowel in the final syllable when an ending is added. This is the same change you already know from other endings (*sing.* **от-е-ц**/ *pl.* **отц-ы**, and so on).

оте́ц — отцо́в

пода́рок — подарко́в

амери́канец — амери́канцев

пирожо́к — пирожко́в

3. **Family, friends, and neighbors.** You already know that many of these nouns have a different stem in the plural (compare the Nominative plural form in parentheses below). The plural stem is maintained in all plural forms, including the Genitive plural.

ма́ть (ма́тери) — матери́й

сы́н (сыно́вья) — сынове́й

до́чь (до́чери) — дочере́й

дру́г (дру́зья) — друзе́й

ребёнок (*child*) (де́ти) — дете́й

му́ж (му́жья) — муже́й

сосе́д (сосе́ди) — сосе́дей

бра́т (бра́тья) — бра́тьев

4. **“Zero-ending” masculine nouns.** There are a few masculine nouns for which the Genitive plural is identical to the Nominative singular. You know only two of them so far.

челове́к — челове́к

раз — раз

Note that the equivalent of *people* after numerals and the words **ско́лько** and **не́сколько** (*a few, several*) is **челове́к**. After **много** and **мáло** the equivalent is **люде́й**.

— Ско́лько челове́к?

— Семь челове́к.

— Много/мáло люде́й.

5. **Other nouns.** You should memorize the Genitive plural of words that are not used in the singular, such as:

де́ньги — де́нег

and of words that use completely different forms:

год (*Gen. sing.* го́да) — лет

Genitive Plural Variations. #3. Most nouns with Nom. pl. ending in stressed **-ья** have Gen. pl. in stressed **-ей** (*му́жья — муже́й*), while those with Nom. pl. ending in unstressed **-ья** have Gen. pl. in unstressed **-ьев** (*бра́тья — бра́тьев*).

Irregular Genitive Plural Forms. Point out that it is often the most common words that most strongly resist regularization in languages.

Упр. 8. АК. 1 братъев, сестёр, друзей; 2 детей, сыновей, дочерей; 3 футболк, блузк, юбок; 4 мужей, детей; 5 американцев; 6 бабушек, дедушек; 7 отцов, матерей; 8 соседей, денег; 9 писем.

УПРАЖНЕНИЕ 8 Сколько?

Fill in the blanks with the correct Genitive plural form of the words in parentheses.

- У Анто́на пять _____ (брат), пять _____ (сестра́) и мно́го _____ (друг).
- У моёй сестры́ нет _____ (ребёнок), ни _____ (сын), ни _____ (дочь).
- В чемодане́ у неё бы́ло во́семь _____ (футбо́лка), се́мь _____ (блу́зка) и не́сколько (*a few, several*) _____ (ю́бка).
- У моёй люби́мой актри́сы бы́ло ше́сть _____ (муж), но не́ было _____ (ребёнок).
- В Москве́ всегда́ мно́го _____ (амери́канец).
- У них нет ни _____ (ба́бушка), ни _____ (де́душка).
- На собра́нии бы́ло мно́го _____ (оте́ц) и _____ (ма́ть).
- У на́ших _____ (сосе́д) большо́я кварти́ра и мно́го _____ (де́ньги).
- У почта́льона́ нет для нас _____ (письмо́) се́годня.

Count vs. Noncount Nouns. It may help students to recall that in English they quantify count nouns with a number or *many*; they quantify noncount nouns with *much*. (The phrase *a lot of* is used with both count and noncount nouns, and the count/noncount distinction between *few/little* is often not observed.) Ensure students recognize that when they quantify noncount substances in units of measure (*two quarts of milk, three loaves of bread*), they count the units of measure, not the substance itself.

СЛОВА, СЛОВА, СЛОВА . . . ☆ Count vs. Noncount Nouns

Many languages—including English and Russian—recognize a distinction between things you can quantify by counting (*cars, armchairs, postage stamps*) and things you can quantify but not count (*talent, milk, history*).

COUNT NOUNS	NONCOUNT NOUNS
авто́бус	шокола́д
окно́	вре́мя
пробле́ма	пра́ктика

Genitive with Quantity Words. The quantity word *немного́* is used only with noncount nouns (hence, only Genitive singular). Similarly, the quantity word *не́сколько* is used only with count nouns (hence, only Genitive plural).

8.12. GENITIVE WITH QUANTITY WORDS: СКО́ЛЬКО, МНО́ГО, МА́ЛО, AND НЕТ

Сейча́с **нет вре́мени**, на́до мно́го занима́ться.

There's no time now; (I) have to study a lot.

Тут всегда́ **мно́го люде́й**.

There are always a lot of people here.

Count nouns associated with the quantity words **ско́лько**, **мно́го**, **ма́ло**, and **нет** appear in the Genitive plural; noncount nouns associated with them appear in the Genitive singular.

QUANTITY WORDS	COUNT NOUNS (Gen. pl.)	NONCOUNT NOUNS (Gen. sg.)
скóлько?	скóлько (мнóго, мáло,	скóлько (мнóго, мáло,
мнóго	нет) автóбусов	нет) шokoláда
мáло	скóлько (мнóго, мáло,	скóлько (мнóго, мáло,
нет (<i>i.e., zero quantity</i>)	нет) óкон	нет) врéмени
	скóлько (мнóго, мáло,	скóлько (мнóго, мáло,
	нет) проблém	нет) пράктики

УПРАЖНЕНИЕ 9 Count vs. noncount nouns

Which of the following are count nouns and which are noncount nouns? In the “МНÓГО-form” column, provide the Genitive singular form for the noncount nouns, the Genitive plural form for the count nouns.

	COUNT	NONCOUNT	МНÓГО-FORM
ОБРАЗЕЦ: вода́	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<u>мнóго воды́</u>
1. день	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
2. дирéктор	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
3. пpáктика	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
4. фотогpáфия	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
5. объявлéние	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
6. кнiга	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
7. мýзыка	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
8. молоко́	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
9. урóк	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
10. óпыт	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
11. элeктpи́чество [†]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
12. кáрточка	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Упр. 9. АК. The count nouns are: 1, 2, 4, 5, 6, 9, 12. Forms: 1 мнóго дней; 2 мнóго дирeктóров; 3 мнóго пpáктики; 4 мнóго фотогpáфий; 5 мнóго объявлéний; 6 мнóго книг; 7 мнóго мýзыки; 8 мнóго молока́; 9 мнóго урóков; 10 мнóго óпыта; 11 мнóго элeктpи́чества; 12 мнóго кáрточек.

УПРАЖНЕНИЕ 10 Genitive plural expressions

By making good guesses (and, if necessary, using a process of elimination), match these common Russian phrases—all of which use one or more Genitive plural forms—with their English counterparts.

Упр. 10. АК. 1 д; 2 б; 3 а; 4 г; 5 в.

- | | |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. ____ В концé концóв . . . | a. <i>an about-face; a 180-degree turnaround</i> |
| 2. ____ Не имéй сто рублéй, а имéй сто друзéй. | б. <i>Friends are worth more than money.</i> |
| 3. ____ поворóт на сто вóсемьдeсят гpáдусов | в. <i>Long time no see!</i> |
| 4. ____ послéдний из мoги́кaн | г. <i>the last of the Mohicans</i> |
| 5. ____ Скóлько лет, скóлько зим! | д. <i>After all</i> |



Не имей сто рублей, а имей сто друзей.

Упр. 11. АК. 1 студэнт; 2 людэй;
3 друзей; 4 амеріканцев; 5 книг і
открыток; 6 журналістов; 7 пісем.

УПРАЖНЕНИЕ 11 Genitive case noun endings

Fill in the blanks with Genitive case forms.

1. В нашем университете много (студенты) _____.
2. На автобусной остановке было много (люди) _____.
3. У меня много (друзья) _____.
4. В метро всегда много (американцы) _____.
5. У нашего соседа много (книги и открытки) _____.
6. У нас слишком много (журналисты) _____.
7. У меня нет (письма) _____.



Упр. 12. After dividing the class into groups of five to ten students, assign each student one or two of these questions to ask of all the other students in the group. Then have a group spokesperson report to the class a "group profile."

УПРАЖНЕНИЕ 12 Социолог[†] спрашивает

You are taking a survey for a sociologist. Ask your classmates the following questions.

1. Сколько у вас братьев и сестёр? Сколько им лет?
2. У вас есть друзья в университете (в школе)? У вас много друзей?
3. У вас есть дети? Если да, то сколько? Сколько сыновей и сколько дочерей?
4. Сколько у вас дома книг?
5. Сколько фильмов вы смотрите каждую неделю?
6. Сколько часов в день (*per day*) вы смотрите телевизор? Как вы думаете, это много времени или мало?
7. Сколько у вас дома телефонов?
8. Сколько машин в вашей семье?
9. Сколько журналов вы получаете?
10. Сколько газет вы получаете?
11. Сколько у вас в семье компьютеров?
12. Сколько раз (*times*) в день вы проверяете (*check*) электронную почту?

reVERberations ★ *Verbs Based on -Казать*

The perfective verb in the aspectual pair **показывать / показать** (*to show*) is declined like other perfectives ending in **-казать**. This is a common pattern that you have already seen in the perfective verbs **говорить / сказать** (*to say, to tell*) and **рассказывать / рассказать** (*to tell, to relate*). Here are the key forms of this verb.

pfv. **показать**: покаж-у́, покаж-ешь, . . . покаж-ут



КУЛЬТУРА РЕЧИ



❖ ТАК ГОВОРЯТ: ВЕДЬ

Разве это трудная тема? **Ведь** все знают, что такое цирк.

Is that such a difficult topic? Why, everyone knows what a circus is.

Но ты **ведь** учишься только на втором курсе?

But you're only a second-year student, aren't you?

Но **ведь** ты моя дочь! Я имею право знать, куда ты идёшь. . .

But after all, you're my daughter! I have a right to know where you're going. . .

Илья Ильич, но **ведь** это динозавр, а не компьютер!

But Ilya Ilyich, this is really a dinosaur, not a computer!

The highly conversational word **ведь** defies any single translation. It appears in statements as a marker of facts or ideas that the speaker is reasonably sure the addressee is aware of and/or should be in agreement with.

❖ САМОПРОВЕРКА: УПРАЖНЕНИЕ 13

Working on your own, try this self-test: Read a Russian sentence out loud, then give an idiomatic English equivalent without looking at the book. Then work from English to Russian. After you have completed the activity, try it with a classmate.



1. Давайте купим вам новый компьютер и лазерный принтер.

1. Let's buy you a new computer and laser printer.

2. Давай говорить только по-русски!

2. Let's speak only Russian!

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. Мы купили много подарков: пять книг, пять ручек и шесть компакт-дисков.</p> <p>4. В новом магазине электроники большой выбор компьютеров и принтеров.</p> <p>5. Тут всегда много людей.</p> <p>6. — У вас сейчас есть время?
— Вы же знаете, что у меня никогда нет времени.</p> | <p>3. <i>We bought a lot of presents: five books, five pens, and six CDs.</i></p> <p>4. <i>In the new electronics store there is a good selection of computers and printers.</i></p> <p>5. <i>There are always a lot of people here.</i></p> <p>6. <i>“Do you have time now?”
“You know I never have any time.”</i></p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



❖ ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ: УПРАЖНЕНИЕ 14

1. У тебя дома есть компьютер? А в университете есть компьютеры?
2. Расскажи, пожалуйста, какой у тебя компьютер. А какие компьютеры в университете?
3. Сколько компьютеров у тебя дома? А в университете много компьютеров?
4. У тебя дома есть принтер? Какой у тебя принтер? Струйный (*ink-jet*)? Лазерный[†]? Какие принтеры в университете?
5. Сколько часов в день (*per day*) ты работаешь на компьютере дома? А в университете?
6. У тебя дома старый или новый компьютер? Когда ты купил (купила) его? А в университете какие компьютеры — старые или новые?
7. Какие популярные модели[†] компьютеров ты знаешь?



Почему здесь много людей?

❖ ДИАЛОГИ

ДИАЛОГ 1 В ки́оске

(Making purchases)

- Скажите, у вас есть карта Москвы́?
- Карта Москвы́? Есть.
- Сколько она́ сто́ит?
- Есть карта за 17 рублёй и есть за 29.
- Покажите, пожа́луйста, за 29.

ДИАЛОГ 2 В магази́не

(Making purchases)

- Покажите, пожа́луйста, альбо́м (*picture book*) «Москв́а».
- Э́тот?
- Нет, вон тот, ма́ленький.
- Пожа́луйста. [Продаве́ц по́казывает альбо́м.]
- А ско́лько он сто́ит?
- Сейча́с скажу́. [Pause.] 200 рублёй.
- Я беру́ его́ (*I'll take it*). Где ка́сса (*cashier station*)?
- Ка́сса там.

УПРАЖНЕНИЕ 15 Ваш диалог

Create a dialogue in which you are helping a friend buy a new computer setup. One of you knows nothing about computers, the other is fairly knowledgeable. Here are some sample phrases you might use.

- У меня́ компью́тер ДЕЛЛ. Он сто́ит ...
- А у меня́ — ГЕ́ЙТУЭ́Й 2001. Он сто́ит ...
- У меня́ — пе́нтиум. Он сто́ит ...
- А у меня́ — ста́рый компью́тер, 486. Он сто́ит ...
- А у меня́ — совсе́м ста́рый, 386. Он ниче́го не сто́ил. Мне его́ подари́л мой сосе́д.



❖ А ТЕПЕРЬ ...: УПРАЖНЕНИЕ 16

Working with a classmate, use what you learned in Part 3 to ...

1. ask how many brothers and sisters he has
2. find out how many CDs (cassettes, videocassettes, ...) he has
3. find out how many people live in his dorm (apartment, house, ...)
4. suggest buying a present for someone in the class
5. suggest speaking only Russian today



ЧАСТЬ ЧЕТВЁРТАЯ

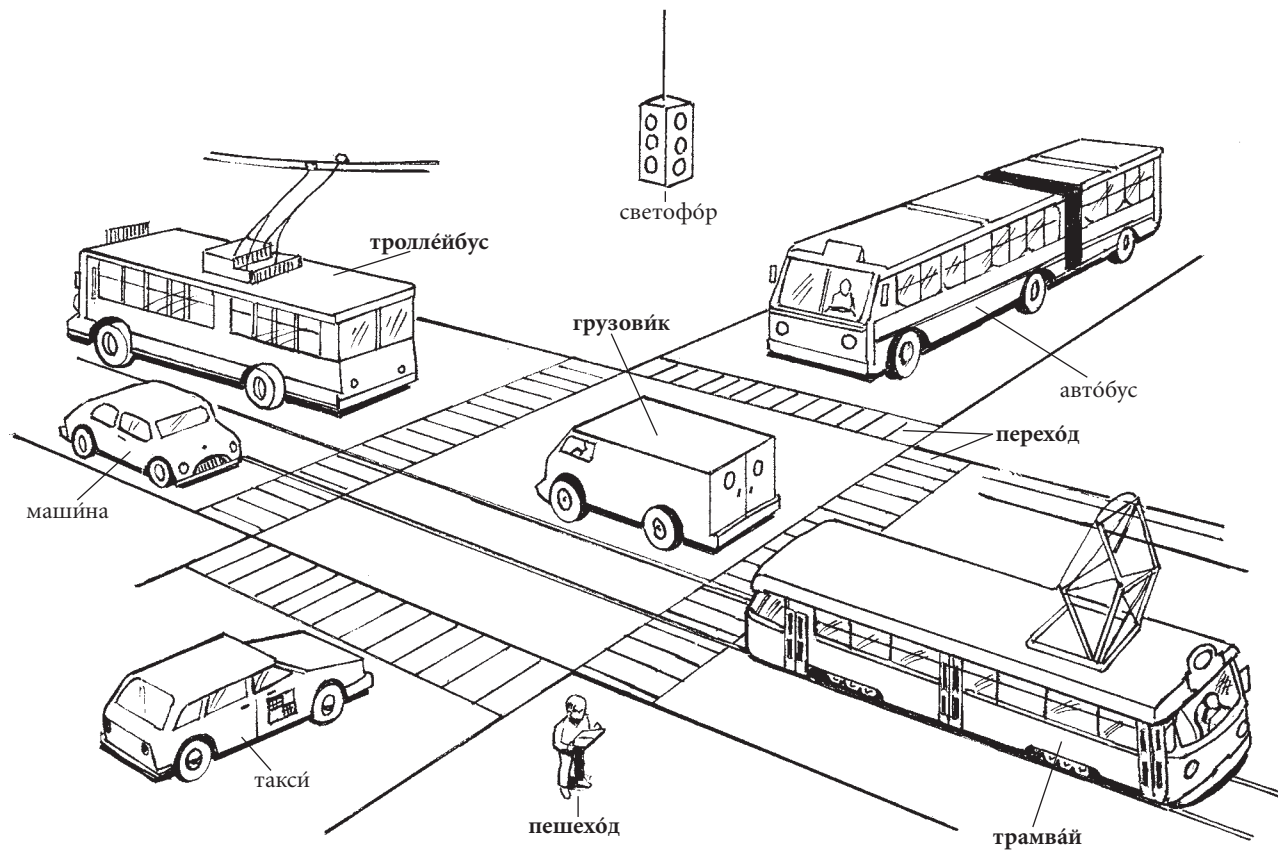
С чего начать? **Suggested Activities.** Have students work together to write a two- or three-sentence description of what they see in the intersection, then compare descriptions by having students read them aloud or write them on the board. **Variation:** Have students each write one sentence about something in the visual display, then work together in groups of 3–4 to put their sentences together in a paragraph that can be written on the board.

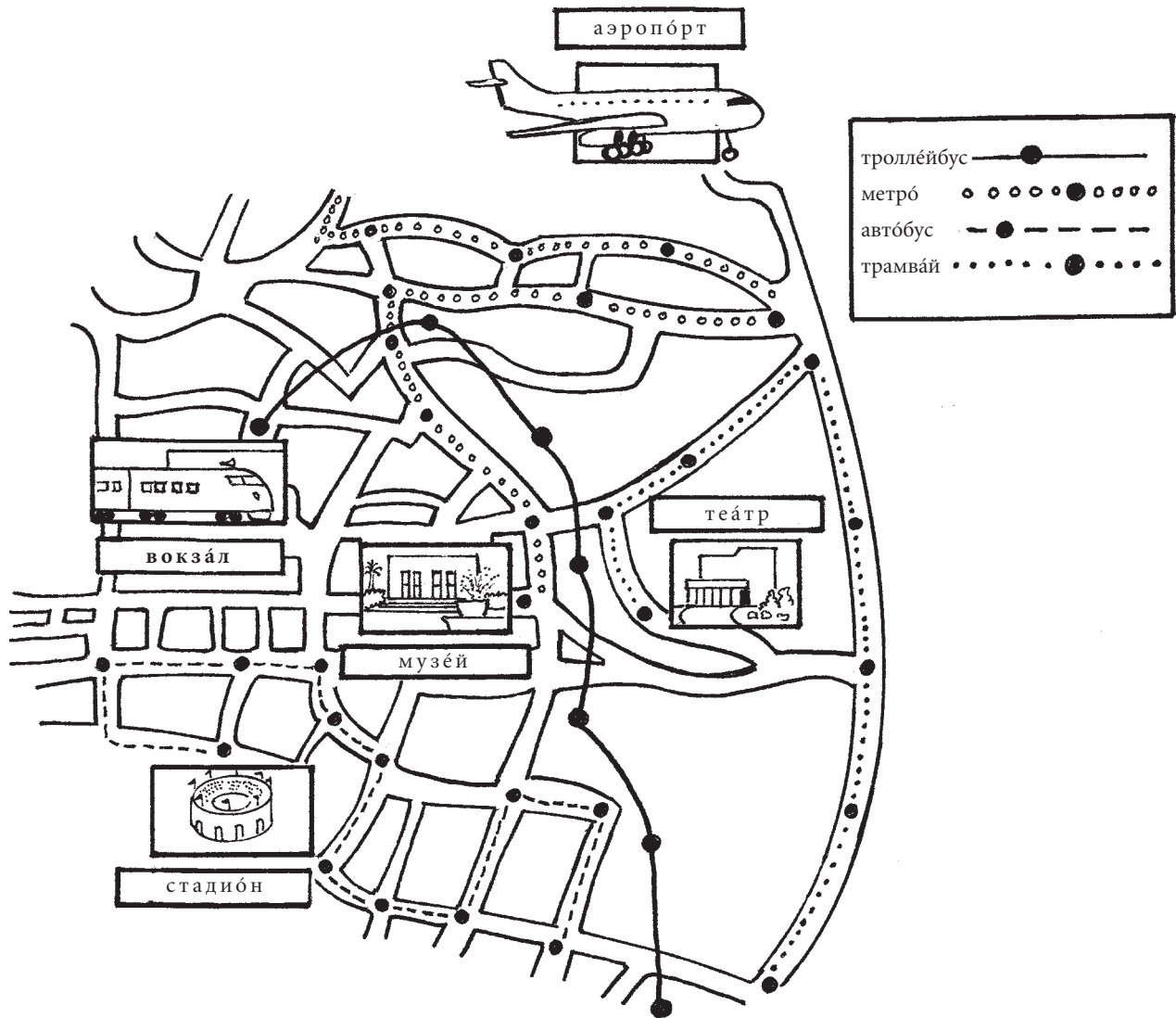


С ЧЕГО НАЧАТЬ?



ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ





УПРАЖНЕНИЕ 1 Карта города

Consult the map above to complete the following sentences:

- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| 1. В музей надо ехать _____ | а. на автобусе. |
| 2. На вокзал надо ехать _____ | б. на метро. |
| 3. В театр надо ехать _____ | в. на такси. |
| 4. В аэропорт надо ехать _____ | г. на трамвае. |
| 5. На стадион надо ехать _____ | д. на троллейбусе. |

Упр. 1. АК. 1 б; 2 д; 3 г; 4 в; 5 а.

Reading Introduction (see also WB/LM).

1. Кому Джим пишет письмо? (Фреду, своему преподавателю русского языка).
2. Что нравится Джиму в Москве? (Ему нравится, что люди любят читать.)
3. У Джима много свободного времени? (Нет, мало.)
4. Что он обычно носит с собой? (Карту города.)
5. Как Джим называет своего преподавателя? По фамилии? (Нет, по имени.)



Связь... *There's a connection!*
идут... *take a long time*

Я... *I'm often*

newspaper
sometimes / dictionaries

free / гуляю...

walk around town

Although / take

c... along / на... just in case

Все... Everyone was hurrying /

running / slowly / passersby

stopped / Вы... Could you tell

me / pay phone / answer

stopped

я... I showed him how to get

there / myself / got lost

как... as luck would have it

was left

У... I have a favor to ask you /

send

не... don't be surprised

совсем... there are no

mistakes at all / to check

называю... call you by your

first name

разрешаете... only let your

grad students do that



ЧТЕНИЕ



◆ МОЙ АДРЕС <jimrich@usex.msk.ru>

Дорогой Фред!

Я получил Ваше письмо, большое спасибо. **Связь** есть!° Это замечательно: обычные письма идут очень **долго**.°

Вы просите написать Вам, что мне понравилось и что не понравилось в Москве. Мне нравится, что люди любят читать. Я часто бываю° в большом Доме книги на Арбате¹ — там всегда много людей. Люди читают в метро, в автобусе. Здесь много газетных° киосков, где продают газеты, журналы, книги. У всех моих друзей и знакомых дома много книг. Я **иногда**° покупаю книги и **словари**° — они здесь дешевле, чем у нас.

У меня мало **свободного**° времени, но когда есть время, я гуляю по городу.° **Хотя**° я уже неплохо знаю Москву и московский **транспорт**,[†] я обычно **беру**° с собой° карту города — **на всякий случай**.° Вчера я долго гулял по городу. Все **спешили**° — не шли, а **бежали**,° а я шёл **медленно**,° и прохожие° часто останавливали° меня и спрашивали: «**Вы не скажете**,° где остановка автобуса?» «Куда идёт этот троллейбус²?» «Вы не знаете, где тут **телефон-автомат**°?» Если я не знал, что **ответить**,° я говорил: «Извините, я не москвич». Один водитель **остановился**° и спросил, где улица Лесная. Я знаю, где эта улица, там живут мои друзья. И я показал ему **дорогу**.° А потом я сам° **заблудился**.° Я смотрел на названия улиц и номера домов, но не мог понять, где я. А карта, как назло,° **осталась**° дома. И тут я подумал. When in Russia... и тоже остановил прохожего!

У меня к Вам просьба:° **пришлите**° мне, пожалуйста, Вашу статью про вампиров.[†] Можно прислать её по электронной почте. Мой адрес у Вас есть, но можно прислать и на адрес Ильи Ильича: petrii@msuhi.msk.ru

P.S. Фред, не удивляйтесь,° что в этом письме **совсем нет ошибок**:° я попросил Танию (помните, я уже писал Вам о ней?) **проверить**° его. Между прочим, она очень удивилась, что я **называю** Вас **по имени**.° Я объяснил ей, что Вы разрешаете это только **своим** аспирантам.° Здесь это не принято, здесь все называют своих профессоров по имени и отчеству.

УПРАЖНЕНИЕ 2 Под микроскопом: Verbal aspect

The third paragraph of the reading (which begins with **У меня мало свободного времени**...) contains a number of past-tense verbs. Circle those that are imperfective and underline those that are perfective. Note the point in the narrative at which Jim switches from using primarily one aspect to the other. Why does he do it?

¹Дом книги is the name of a large bookstore located on a major street called **Новый Арбат**. This street is near another old Moscow street called **Арбат**. In this context, Jim uses the phrase **на Арбате** to refer to the general neighborhood where these streets are located.

²Куда идёт этот троллейбус? Where does this trolley bus go? The verb **идти** is used here to describe the movement of a bus (tram, trolley) itself, while the verb **ехать** is used to describe travel by people via these forms of transportation.



ГРАММАТИКА И ПРАКТИКА



Заняття по англійському языку

Упр. 2. АК. All past-tense verbs through *говорил* are imperfective to reflect habitual actions in the past. The next three sentences contain past-tense perfective verbs: *остановился, спросил, показал, заблудился*. Jim switches to the perfective because he is no longer describing habitual actions, but instead is relating a series of one-time completed actions. The next two imperfective verbs reflect action over a period of time (*смотрел*) and uncompleted action (*не мог*). Perfective verbs in the last two sentences again express a series of one-time completed events: *осталась, подумал, остановил*.



О РОССИИ

STUDENT/TEACHER RELATIONSHIPS

Между прочим, она очень удивилась, что я называю Вас по имени.

Tanya is surprised that Jim addresses his professor by his first name, for Russian students are generally not that familiar with their professors. In fact, to American students, many things about the Russian educational setting may seem rather more formal than that to which they are accustomed. In schools, for example, pupils stand up when the instructor enters the classroom. Russian students do not wear hats or coats, chew gum, eat, or drink in class. Both high school and college students use **ИМЯ И ОТЧЕСТВО** when addressing their instructors, and do not use informal phrases like **Привет!**, **Покá!**, or **Как дела?** with them. College-level students are addressed by instructors «**на вы**». As instructors return tests, it is not unusual for them to announce the grade of each student aloud. In general, instructors in Russian schools and colleges remain in complete control of all classroom policies and procedures. It might seem, therefore, that Ilya Ilyich is on unusually friendly terms with Jim. But Jim is not the typical student: He's an advanced **аспирант** and a foreigner.



Просить / попросить. Clearly distinguish between просить / попросить and спрашивать / спросить. Because the English verb to ask covers both of these meanings, students should learn to make the distinction overtly between *inquiries* vs. *requests*.

8.13. MAKING REQUESTS: ПРОСИТЬ / ПОПРОСИТЬ

Можно **попросить** Танию?

May I speak with Tanya? (Could I ask [that] Tanya [come to the phone]?)

Вы **прóсите** меня написать Вам, что мне понравилось и что не понравилось в Москвѣ.

You've asked me to write to you what I've liked and what I've not liked in Moscow.

Я **попросил** Танию проверить моё письмо.

I asked Tanya to check my letter.

Коллега из Англии **попросила** адрес моей электронной почты.

A colleague from England requested my e-mail address.

How to render the English verb *to ask* in Russian is often a source of difficulty for students. If, however, you divide the notion of *ask* into *inquire* and *request*, you can minimize this difficulty. **Просить / попросить** (*to request*) is used to seek help in doing something, to request that someone be called to the phone, to ask for something, and so on. **Спрашивать / спросить** (*to inquire*) (see Lesson 8, Part 1) is used when seeking information. Here are the key forms of **просить / попросить**.

просить: прош-у́, прóс-ишь, . . . прóс-ят

pfv. **попросить:** попрош-у́, попрóс-ишь, . . . попрóс-ят

Also note that in the phrase **У меня к вам прóсьба** (*I have a request of you, I have a favor to ask you*), the noun **прóсьба** (*a request, a favor*) has the same root as the verb **просить** (*to request, to ask*).

УПРАЖНЕНИЕ 3 Кто поможет?

Упр. 3. АК. 1 попросил; 2 Попросил; 3 попросил; 4 прóс-ишь; 5 Попросил; 6 прошу́.

Fill in the blanks with the appropriate forms of **просить / попросить**.

Вчера вѣчером, когда мой брат Слава дѣлал домашнее задание, он _____¹ меня помочь ему́. Но я был занят (*busy*) и сказал: «_____² маму.» Тогда́ Слава _____³ маму помочь, но она́ сказа́ла: «А почему́ ты _____⁴ меня́? Я гото́блю обе́д. _____⁵ Диму. Он твой брат и всегда́ дол́жен тебе́ помога́ть.» «Дима говори́т, что он занят», — сказа́л Слава. Ма́ма спроси́ла, где па́па. Слава сказа́л: «Па́па рабо́тает на компью́тере и, ка́жется, то́же о́чень занят. Кро́ме того́, я всегда́ _____⁶ па́пу и он всегда́ мне помога́ет.» И тогда́ я реши́л (*decided*), что я дол́жен помочь́ Сла́ве. Ведь я замеча́тельный брат!

8.14. GENITIVE PLURAL OF ADJECTIVES AND POSSESSIVES

Здесь мно́го **газе́тных** ки́бсков, где продаю́т газе́ты, журна́лы, кни́ги.

There are a lot of newspaper stands here where they sell newspapers, magazines, and books.

У **мои́х** друзе́й и **знако́мых** до́ма мно́го книг.

My friends and acquaintances have lots of books at home.

Genitive plural adjectives (including those used as nouns) are highly regular. They have the ending **-ых/-их** for all genders (**но́в-ых, хоро́ш-их**, and so on). All possessives (except **его́, её, их**, which never change) have the ending **-их** (**мо-их, ва́ш-их**, and so on).

УПРАЖНЕНИЕ 4 В нашем районе много новых зданий

Vova has been assigned to write a composition about his new neighborhood. Help him by providing adjective endings as needed.

Я живу в больш¹ом нов²ом доме. В нашем микрорайоне много так _____¹ домов. В нашем доме двенадцать этаж³ей, а в доме, кот⁴орый рядом, — шестна⁵дцать. В нашем микрорайоне много мал⁶еньк _____² дет⁷ей. Соба⁸к тоже много, но я не ви⁹дел так _____³ крас⁴ив _____⁴ соба⁵к, как наша Бёлка. У нас много больш _____⁵ нов _____⁶ магази⁷нов. Вчера я был в магази⁸не элект⁹роники. Там много фирмен¹⁰ _____⁷ (*brand-name*) комп¹¹ьютеров и отлич¹² _____⁸ лазер⁹н _____⁹ прин¹⁰теров. Много америк¹¹анск _____¹⁰ комп¹²ьютеров. Но все они доро¹³гие . . . Недоро¹⁴г _____¹¹ комп¹⁵ьютеров там нет, а доро¹⁶гой комп¹⁷ьютер па¹⁸па мне не к¹⁹упит.

Упр. 4. АК. 1 таких; 2 мал⁶еньких; 3 таких; 4 крас⁴ивых; 5 больш⁵их; 6 нов⁶ых; 7 фирмен⁷ных; 8 отлич⁸ных; 9 лазер⁹ных; 10 америк¹⁰анских; 11 Недоро¹¹гих.

Упр. 4. Once students have done this exercise and the following one, they can be assigned to write a similar composition about the area in which they live. Help get them started by asking what kinds of phrases they think they'll need.

УПРАЖНЕНИЕ 5 У меня много ... У меня мало ...

Working with a classmate, complete the sentences with adjective + noun phrases, paying close attention to the Genitive plural adjective and noun endings.

ОБРАЗЕЦ: У меня много *больш⁵их, серьёз⁶ных[†]* проблем.

1. У меня (у нас) дома много _____.
2. Мы не знаем, сколько _____ живёт в этом доме.
3. У моего друга нет _____.
4. Моя подру⁷га вчера купи⁸ладесять _____.
5. В нашем городе много _____.
6. В университете много _____.
7. В нашей группе мало _____.
8. Сколько на этой карте _____?



Упр. 5. Do a few of these as a whole-class activity to start the exercise, then allow students to work in small groups. Finally, elicit a few sample completions from each group and/or have students write them on the board.

8.15. ACCUSATIVE PLURAL OF NOUNS, ADJECTIVES, AND POSSESSIVES

Здесь все назыв¹ают **сво²их профессор³ов** по имени и от⁴честву.

Here everyone address⁵es their professor⁶s by first name and patron⁷ymic.

Accusative plural nouns, adjectives, and possessives of all genders follow the same principle that you learned for masculine nouns, adjectives, and possessives in the Accusative singular: If inanimate, they take the same endings as Nominative; if animate (including animals), they take the same endings as Genitive.

	NOMINATIVE PLURAL	ACCUSATIVE PLURAL	GENITIVE PLURAL
INANIMATE (all genders)	Где мои книги?	(like Nominative) Ты видишь мои книги?	У меня пять новых книг.
ANIMATE (all genders)	Где мои братья?	(like Genitive) Ты видишь моих братьев?	У меня пять старших братьев.



УПРАЖНЕНИЕ 6 Accusative plural contest

Working in small groups, select appropriate words from the table below—or use your own—to make up ten sentences with Accusative plurals. Then challenge another group to see if they can translate your sentences correctly, and you theirs.

SUBJECTS	VERBS	OBJECTS (SHOWN IN NOM. PL.)
моя сестра	понимать	длинные (<i>long</i>) письма
Лена и Виктор	читать	симпатичные соседи
я	видеть	молодые специалисты
мы	слушать	интересные статьи
наш преподаватель	знать	большие собаки
???	любить	русские журналы
	помнить	талантливые журналисты
	???	старые преподаватели
		???



УПРАЖНЕНИЕ 7 Что ты купила?

First make a list of five things you might have been likely to buy had you gone shopping yesterday. Then, working with a classmate, make up a dialogue of your own, using plurals wherever possible.

ОБРАЗЕЦ: — Я вчера был (была) в магазине электроники
(в супермаркете,† в универмаге [*department store*], на рынке [*market*]...). Потратил (Потратила) (*I spent*) очень много денег.

— А что ты купил (купила)?

— Я купил (купила) . . .

— Сколько ты заплатил (заплатила) за . . . ?

— _____ рублей (долларов). Это не очень дорого. (Это недорого.)

— Что ты! Это очень дорого!



УПРАЖНЕНИЕ 8 Кого вы видели в театре?

Create a dialogue similar to the following one, mentioning people you might have run into at the theater (or a movie, a basketball game, or . . . ?). Practice with some Accusative plural <adjective + noun> combinations. Some possible answers are given below.

ОБРАЗЕЦ: — Где вы вчера были?

— Мы были в театре.

— Кого вы там видели?

— Мы видели там . . .

мой подруги Аня и Света
американские туристы

наши преподаватели
японские школьники

твой друзья
ваши соседи

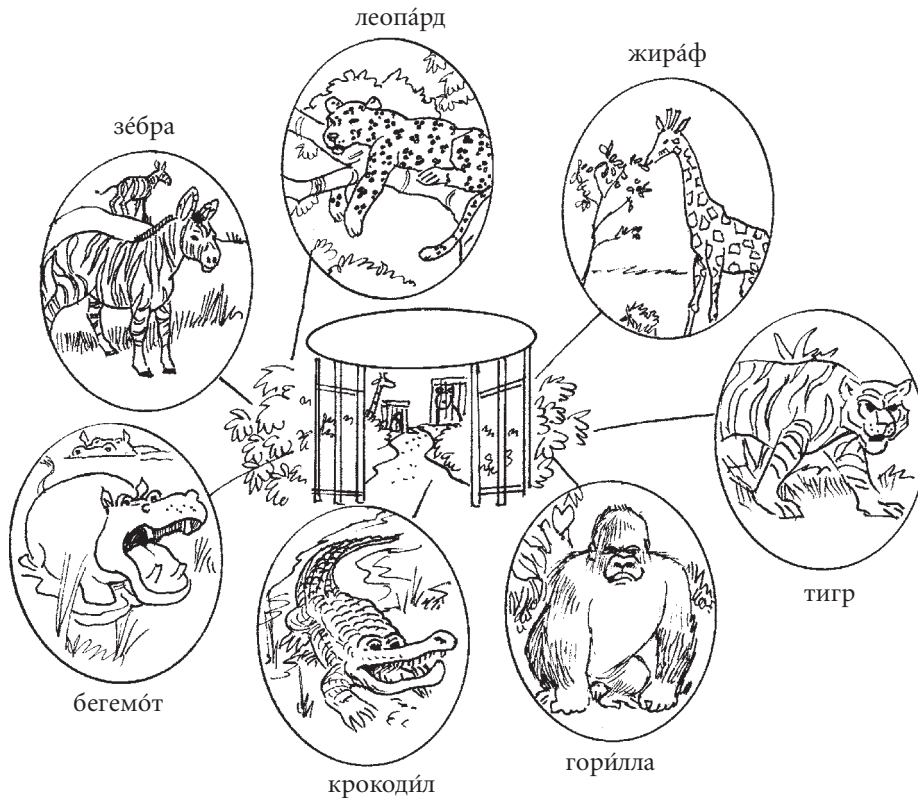
УПРАЖНЕНИЕ 9 Кого вы видели в зоопарке?



Create a dialogue similar to the following one, using the adjectives and animal vocabulary provided. (Feel free to use a dictionary to look up other animals that interest you.)

ОБРАЗЕЦ: — Вчера мы были в зоопарке!
 — Кого вы там видели?
 — Мы видели ...
 — А ещё кого?
 — Ещё мы видели ...

красивый/некрасивый
 симпатичный/несимпатичный
 большой/небольшой [= не очень большой]



8.16. ONE'S OWN (THIRD PERSON): СВОЙ

Вадим любит **свою** жену.
 Вадим любит **его** жену.

Vadim loves his (own) wife.
Vadim loves his (someone else's) wife.

Use of свой (1). Practice свой in class by using students' own objects and stressing the difference between *Линда читает свою книгу* and *Линда читает её книгу*.

The sentence *Vadim loves his wife* (or *Julie loves her husband* or *The Smiths love their children*) is ambiguous in English: the *his/her/their* can refer back to the subject (Vadim, Julie, the Smiths) or to someone else entirely. Russian usually omits possessives when the context is clear. However, you can avoid ambiguity with third-person forms by rendering *one's own* with the reflexive possessive **свой** (which declines just like **мой**, **твой**). Using **его**, **её**, **их** in sentences like this renders *someone else's*. Note that **свой** refers only to the subject of *its own* clause. Compare the following:

Use of свой (2). Some Russians use свой in place of first- and second-person possessives.

Джон часто пишет **своему** брату,
 и **его** брат тоже пишет ему
 часто.

*Jim writes to his brother frequently,
 and his brother also writes to him
 frequently.*



Вадим любит свою жену.

Вадим любит его жену?

УПРАЖНЕНИЕ 10 Мой друг Джон

Упр. 10. АК. 1 своему; 2 моё; 3 его; 4 свои; 5 Его.

Слова, слова, слова . . . Have students offer various translations of the examples using **по**, highlighting the fact that a single Russian expression may have a number of possible English equivalents.

Fill in the blanks with correct forms of **свой** or other possessives.

Вчера вѣчером позвонил мой друг Джон. Он сказал, что написал письмо _____¹ (*to his*) преподавателю русского языка. «Проверь, пожалуйста, _____² (*my*) письмо», — попросил Джон. Он сказал, что _____³ (*his*) преподаватель хорошо знает русский язык и всегда просит всех _____⁴ (*his*) студентов писать ему. Джон пишет ему часто. _____⁵ (*His*) письма очень интересные.

СЛОВА, СЛОВА, СЛОВА . . . ☆ The Many Faces of «по»

One of the more common prepositions in Russian is «**по**», which, as you have seen by now, has a variety of uses. Here are some that will become familiar to you.

1. Forms of communication:

by, via, over

**по электронной почте, по Интернету, по телевизору,
по телефону, по радио**

2. Physical movement:

along (up, down) a certain route

по дороге в магазин

Может быть, ты знаешь, кто сейчас бежит (*is running*) **по улице**?

around (about, within) a given area

Когда есть время, я гуляю **по городу**.

3. Other uses:

taking turns

Муж и жена часто готовят обед **по очереди**.

on business

Он пришёл к Татьяне Дмитриевне **по делу**.

by, in accordance with

Здесь все называют своих профессоров **по имени и отчеству**.

In addition to constructions using the preposition <**по** + Dat.>, you have also seen two types of adverbs that begin with a hyphenated prefix **по-**:

Doing something in a certain way

Джим немного говорит **по-русски**,
бизнес **по-московски**

Offering an opinion

— Кто выигрывает (*is winning*)?

— **По-моему**, Вова.

reVERberations ★

1. The verb **бежать** (*to run*) is one of the few truly irregular verbs in Russian, combining endings from both **-ешь** and **-ишь** conjugations.

бег- у́	беж- и́м
беж- и́шь	беж- и́те
беж- и́т	бег- у́т

2. Note the unpredictable stems of the verb pair **брать / взять** (*to take*): (**бер-** / **возьм-**). Feminine past-tense forms are end-stressed. Here are the key forms.

брать: бер-**у́**, бер-**ёшь**, . . . бер-**у́т** (*past* брал, бралá, бра́ло, бра́ли)
pfv. **взять:** возьм-**у́**, возьм-**ёшь**, . . . возьм-**у́т** (*past* взял, взяла́, взя́ло, взяли́)

3. The verb **отвечать / ответить** (*to answer*) requires the Dative case when indicating to whom an answer is given. The answer to a letter, a question, a telephone call, and so on is expressed by **<на + Acc.>**.

Почему́ ты не отве́тила Ната́ше на её письмо́? *Why didn't you answer Natasha's letter?*

4. Note the unusual conjugation of the perfective verb in the pair **присылать / прислать**. It is an end-stressed **-ёшь** verb, but the **я** and **они́** endings are spelled with **-ю** rather than **-у** even though the stem ends in a consonant.

pfv. **прислать:** пришл-**ю́**, пришл-**ёшь**, . . . пришл-**ю́т**

5. In the verbal pair **называть / назвать** (*to call*), the perfective **назвать** is conjugated like **звать**, from which you know the form **зову́т**.

pfv. **назвать:** назов-**у́**, назов-**ёшь**, . . . назов-**у́т**



КУЛЬТУРА РЕЧИ



ТАК ГОВОРЯТ: RHETORICAL DEVICES IN QUESTIONS AND ANSWERS

Russians use several conversational devices for framing questions and answers. These devices, which exist in most languages, are not hard-and-fast rules; but failure to observe them can result in your being perceived as brusque or crude.

Asking for information. If it is likely that the person you are asking will know the answer (for example, a salesclerk in a store, a ticket seller at a train station, or a police officer on the street), start your question with **Скажите, пожалуйста . . .**

Скажите, пожалуйста,
 сколько сто́ит эта кни́га?

Tell me, please, how much
does this book cost?

Rhetorical Devices in Questions and Answers. Encourage students to begin using these highly conversational devices with you and their classmates.

If, on the other hand, you cannot assume the person has the information you need, a better way to start is with **Вы не скажете (Вы не знаете) . . . ?**

Вы не скажете (Вы не знаете),
где остановка автобуса?

*Could you tell me (Do you
happen to know) where the bus
stop is?*

Repeating the question. When asked for information, Russians often repeat part of the question before they answer.

— Вы не скажете, где метро?

*“Could you tell me where the
subway station is?”*

— **Метро?** Метро вон там.

*“The subway? The subway’s
over there.”*

Answering “It depends.” The Russian equivalent of “It depends” is **Смотря . . .**, followed by a question word or phrase.

— Ты купишь этот телевизор?

“Are you going to buy that TV?”

— **Смотря** сколько он стоит.

“It depends on how much it costs.”

— Ты любишь смотреть баскетбол?

“Do you like to watch basketball?”

— **Смотря** какие команды
играют.

*“It depends on which teams
are playing.”*



❖ САМОПРОВЕРКА: УПРАЖНЕНИЕ 11

Working on your own, try this self-test: Read a Russian sentence out loud, then give an idiomatic English equivalent without looking at the book. Then work from English to Russian. After you have completed the activity, try it with a classmate.

1. Папа, я же тебя просила не задавать мне этот вопрос.
2. Можно попросить Свету?
3. У меня к вам просьба.
4. Здесь много газетных киосков.

1. *Dad, I've asked you not to ask me that question.*

2. *May I speak with Sveta?*

3. *I have a favor to ask you.*

4. *There are a lot of newspaper stands here.*

5. Здесь все называют своих профессоров по имени и отчеству.

5. *Here everyone addresses their professors by first name and patronymic.*

6. Джон часто пишет своему брату, и его брат тоже пишет ему часто.

6. *Jim writes to his brother frequently, and his brother also writes to him frequently.*



❖ ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ: УПРАЖНЕНИЕ 12

You are studying in Saint Petersburg and getting acquainted with Russian students at your institution. Here are some questions you and they might ask one another. Working with another student, take turns asking and answering the questions.

1. Как ты называешь твоих преподавателей? По имени? По имени и отчеству? По фамилии?
2. Ты когда-нибудь (*ever*) писал (писала) твоему преподавателю? О чём ты писал (писала)?

3. Когда ты пишешь по-русски, кто-нибудь (*anyone*) тебе помогает, исправляет (*correct*) твои ошибки? Ты делаешь много ошибок, когда ты пишешь по-русски? А когда ты пишешь по-английски?
4. В твоём городе есть автобусы? А троллейбусы? Есть ли остановка троллейбуса или автобуса близко от вашего дома?
5. Ты хорошо знаешь твой город? Если прохожий (*passerby*) тебя спрашивает, где улица [*name*] или магазин [*name*], ты можешь ответить?

❖ ДИАЛОГИ

ДИАЛОГ 1 На улице

(Asking directions)

- Простите, вы не скажете, где метро?
- Метро? Метро недалеко. Видите большой книжный магазин? Рядом газетный (*newspaper*) киоск, а справа — метро.
- Спасибо.
- Пожалуйста.

ДИАЛОГ 2 По имени или по фамилии?

(Discussing student-teacher relationships)

- Как американские преподаватели называют своих студентов?
- У нас есть разные преподаватели. Наш преподаватель математики называет нас по фамилии, а преподаватель истории хорошо знает всех своих студентов и называет их по имени.
- А у вас есть преподаватели, которые не знают своих студентов?
- Можно я не буду отвечать на этот вопрос?
- Вы уже ответили!

УПРАЖНЕНИЕ 13 Ваш диалог

Create a dialogue in which you have just returned from a trip and are telling a friend about the things you saw. Try to mix in both animate and inanimate “sightings.”



❖ А ТЕПЕРЬ . . . : УПРАЖНЕНИЕ 14

You have a friend, played by a classmate, who runs a computer store. Use what you learned in Part 4 to . . .

1. ask to speak to her (over the phone)
2. say you have a favor to ask her
3. find out if she sells a lot of American computers in her store
4. ask if she remembers your American friends, Steve and Jordan
5. tell her they are starting to sell their own computers
6. ask whether she wants to sell their computers in her store
7. if so, ask whether she wants to call them or if you should call them





ИТАК ...



◆ НОВЫЕ СЛОВА

NOUNS AND NOUN PHRASES

Office, Business, Electronics

автоотвѣтчик	answering machine (3v)
дело (<i>pl.</i> делá)	matter; business (2)
дѣньги (<i>Gen.</i> дѣнег, <i>Dat.</i> дѣньгáм) <i>pl.</i>	money (3)
Интернѣт [<i>pronounced</i> -тэ-]	Internet (3)
компьютер	computer (3v)
копир	copier (3v)
кредитная кáрточка	credit card (3)
модѣм [<i>pronounced</i> -дэ-]	modem (3)
принтер [<i>pronounced</i> -тэ-]	printer (3)
продав(ѣ)ц (<i>Gen. sing.</i> продавцá)	salesman (3)
связь <i>f.</i>	connection (4)
телефон-автомáт	pay phone (4)
факс	fax (3v)
ценá (<i>Acc.</i> цѣну, <i>pl.</i> цѣны)	price (3)
электронная почта	e-mail (3)

Relaxation, Leisure

бар	bar (1v)
дискотека	discotheque (1v)
зоопáрк	zoo (1v)
кинó <i>neut. indecl.</i>	(the) movies (1v)
круиз	cruise (2v)
свидáние	date (social); appointment (1)
футбóльный матч	soccer game (1v)
хоккей	hockey (2)
экскурсия	excursion; tour (2v)

Transportation, Getting Around Town

вокзál	train station; (railroad) station (4v)
--------	-------------------------------------------

грузовик (*Gen. sing.* грузовикá)
дорóга
перехóд
пешехóд
трамвáй
тáнспорт
троллейбóс

truck (4v)
way; road (4)
pedestrian crossing (4v)
pedestrian (4v)
streetcar (4v)
transportation (4)
trolleybus (electric
bus) (4v)

Other Nouns

век (<i>pl.</i> векá)	century (3)
дождь (<i>Gen. sing.</i> дождя) <i>m.</i>	rain (2)
кон(ѣ)ц (<i>Gen. sing.</i> концá)	end (3)
начáло	beginning; start (3)
ночь (<i>Gen. pl.</i> ночей) <i>f.</i>	night (2)
óстров (<i>pl.</i> островá)	island (2v)
ошóбка (<i>Gen. pl.</i> ошóбок)	mistake (4)
пráво (<i>pl.</i> правá)	right (1)
свáдьба (<i>Gen. pl.</i> свáдеб)	wedding (3)
секрѣт	secret (1)
словáрь (<i>Gen. sing.</i> словаря) <i>m.</i>	dictionary (4)
снег (<i>Prep. sing.</i> в снегý)	snow (2)

ADJECTIVES

готóв (готóва, готóво, готóвы)	ready (1)
москóвский	Moscow (4)
обычный	1. usual, customary; 2. ordinary (3)
свобóдный (свобóден, свобóдна, свобóдно, свобóдны)	free (4)
счáстливый (счáстлив, счáстлива, счáстливы)	happy (3)

VERBS³

YOU ARE FAMILIAR WITH THE FOLLOWING VERBS AND SHOULD NOW LEARN THEIR ASPECTUAL PAIRS	
гуля́ть ³ <i>pfv.</i> погу́дять	to walk; to go for a walk; to take a walk (1)
ду́мать (о + <i>Prep.</i>) <i>pfv.</i> поду́мать	to think (about) (1)
еха́ть (ёд-у, ёд-ешь, ... ёд-ут) <i>unidir.</i> <i>pfv.</i> поеха́ть	to go (by vehicle); to ride; to drive (1) <i>pfv. only</i> to set out (<i>by vehicle</i>) (1)
идти́ (ид-у́, ид-ёшь, ... ид-у́т; <i>past</i> шёл, шла, шло, шли) <i>unidir.</i> <i>pfv.</i> пойти́ (пойд-у́, пойд-ёшь, ... пойд-у́т; <i>past</i> пошёл, пошла́, пошло́, пошли́)	1. to go; 2. to walk (1) <i>pfv. only</i> to set out (1)
отдава́ть (отда-ю́, отда-ёшь, ... отда-ю́т) <i>pfv.</i> отда́ть (отда́-м, отда́-шь, отда́-ст, отдад-ём, отдад-íte, отдад-у́т; <i>past</i> о́тдал, отдала́, о́тдало, о́тдали)	to return; to give (back) (1)
отдыха́ть <i>pfv.</i> отдохну́ть (отдохн-у́, отдохн-ёшь, ... отдохн-у́т)	to rest (1)
открыва́ть <i>pfv.</i> откры́ть (открó-ю, открó-ешь, ... открó-ют)	to open (1)
пить (пь-ю, пь-ёшь, ... пь-ют) <i>pfv.</i> вы́пить (вы́пь-ю, вы́пь-ешь, ... вы́пь-ют)	to drink (1) <i>usu. pfv.</i> to drink up (1)
плати́ть (плач-у́, пла́т-ишь, ... пла́т-ят) (за + <i>Acc.</i>) <i>pfv.</i> запла́тить	to pay (for) (1)
получа́ть <i>pfv.</i> получи́ть (получ-у́, получи́-ишь, ... получи́-ат)	to receive; to get (1)
принимáть <i>pfv.</i> приня́ть (прим-у́, прим-ешь, ... прим-ут; <i>past</i> при́нял, приняла́, при́няло, при́няли)	to accept; to take (1)
продава́ть (прода-ю́, прода-ёшь, ... прода-ю́т) (+ <i>Dat.</i> + <i>Acc.</i>) <i>pfv.</i> прода́ть (прода́-м, прода́-шь, прода́-ст, продад-ём, продад-íte, продад-у́т; <i>past</i> про́дал, продала́, про́дало, про́дали)	to sell (1)
расти́ (раст-у́, раст-ёшь, ... раст-у́т; <i>past</i> рос, росла́, росло́, росли́) <i>pfv.</i> выра́сти (вы́раст-у, вы́раст-ешь, ... вы́раст-ут; <i>past</i> вы́рос, вы́росла, вы́росло, вы́росди)	1. to grow; 2. to grow up (1)

³Henceforth, key forms of чита́ть-type and гуля́ть-type verbs (both reflexive and non-reflexive) will not be shown.

сдава́ть (сда-ю́, сда-ёшь, ... сда-ю́т) <i>pfv.</i> сдать (сда-м, сда-шь, сда-ст, сдад-ём, сдад-ите, сдад-у́т; <i>past</i> сдал, сдала́, сда́ло, сда́ли)	to rent out (an apartment) (1)
слы́шать (слы́ш-у, слы́ш-ишь, ... слы́ш-ат) <i>pfv.</i> услы́шать	to hear (1)
смотре́ть (смотре-ю́, смотре-ишь, ... смотре-ят) <i>pfv.</i> посмотре́ть	1. to look (at); 2. to watch (1)
собира́ться <i>pfv.</i> собра́ться (собра-у́сь, собра-ёшься, ... собра-у́тся; <i>past</i> собра́лся, собра́лась, собра́лось, собра́лись)	1. to be planning to go somewhere; 2. (+ <i>infin.</i>) to intend, to be about (to do something) (1)
чини́ть (чин-ю́, чин-ишь, ... чин-ят) <i>pfv.</i> почини́ть	to fix; to repair (1)
NEW VERBS ENCOUNTERED IN THIS LESSON	
бежа́ть (бег-у́, бег-ишь, бег-и́т, бег-и́м, бег-и́те, ... бег-у́т) <i>unidir.</i> <i>pfv.</i> not introduced at this time	to run (4)
брать (бер-у́, бер-ёшь, ... бер-у́т; <i>past</i> брал, брала́, бра́ло, бра́ли) <i>pfv.</i> взять (возьм-у́, возьм-ёшь, ... возьм-у́т; <i>past</i> взял, взяла́, взя́ло, взяли́)	to take (4)
ве́рить (ве́р-ю, ве́р-ишь, ... ве́р-ят) (+ <i>Dat.</i>) <i>pfv.</i> пове́рить	to believe (1)
выходи́ть (выхож-у́, выхо́д-ишь, ... выхо́д-ят) за́муж (за + <i>Acc.</i>) <i>pfv.</i> вы́йти (вы́йд-у, вы́йд-ешь, ... вы́йд-ут; <i>past</i> вы́шла, вы́шли)	(of a woman) to marry; to get married (to) (2)
жени́ться (жен-ю́сь, же́н-ишься, ... же́н-ятся) (на + <i>Prep.</i>) <i>impfv.</i> & <i>pfv.</i>	(of a man) to marry; to get married (to) (2)
жени́ться <i>used in pl. only</i> <i>pfv.</i> поже́ниться	(of a couple) to marry; to get married (2)
заблужда́ться <i>pfv.</i> заблуди́ться (заблуж-у́сь, заблуд-ишься, ... заблуд-ятся)	to get lost (4)
знако́миться (знако́мл-юсь, знако́м-ишься, ... знако́м-ятся) (с + <i>Instr.</i>) <i>pfv.</i> познако́миться	to get acquainted (with); to meet (2)
изменя́ться <i>pfv.</i> измени́ться (измен-ю́сь, измен-ишься, ... изме́н-ятся)	to change (3)
интересова́ть (интересу́-ю, итересу́-ешь, ... интересу́-ют) <i>pfv.</i> заинтере́совать	to interest (2)

касаться (+ Gen.) (3rd pers. only) <i>pfv.</i> коснуться (косн-ётся, косн-утся)	to concern; to have to do with (1)
называть <i>pfv.</i> назвать (назов-у́, назов-ёшь, ... назов-ут; <i>past</i> назвал, назвала́, назвало, назвали)	to call; to name (4)
организовать (организу́-ю, организу́-ешь, ... организу́-ют) <i>impfv.</i> & <i>pfv.</i>	to organize (2)
оставаться (оста-ю́сь, оста-ёшься, ... оста-ю́тся) <i>pfv.</i> остаться (остан-усь, остан-ешься, ... остан-утся)	1. to remain; to stay 2. to be left; to remain (4)
останавливаться <i>pfv.</i> остановиться (остановл-ю́сь, останóв-ишься, ... останóв-ятся)	to stop; to come to a stop (4)
отвечать (+ Dat.) <i>pfv.</i> ответить (отвеч-у, ответ-ишь, ... ответ-ят)	to answer (4)
показывать (+ Dat. + Acc.) <i>pfv.</i> показать (покаж-у́, покаж-ешь, ... покаж-ут)	to show (3)
присылать <i>pfv.</i> прислать (пришл-ю́, пришл-ёшь, ... пришл-ю́т)	to send (4)
проверять <i>pfv.</i> проверить (провер-ю, провер-ишь, ... провер-ят)	to check (4)
просить (прош-у́, прós-ишь, ... прós-ят) (+ Acc. + <i>inf.</i>) <i>pfv.</i> попросить	to ask; to request (1)
спешить (спеш-у́, спеш-ишь, ... спеш-ат) <i>pfv.</i> поспешить	to hurry (4)
узнавать (узна-ю́, узна-ёшь, ... узна-ю́т) <i>pfv.</i> узнать	to recognize (1)
уходить (ухож-у́, ухóд-ишь, ... ухóд-ят) <i>pfv.</i> уйти́ (уйд-у́, уйд-ёшь, ... уйд-ут; <i>past</i> ушёл, ушла́, ушло́, ушли́)	to leave; to go away (1)

COMPARATIVES (ADJ. and ADV.)

дешевле	cheaper (3)
лучше	better; it would be better (3)
раньше	before (3)

ADVERBS

долго	for a long time; long (4)
иногда	sometimes (4)
медленно	slowly (4)

много (+ Gen.)

прекрасно

совершенно

NUMERALS**Cardinal Numerals**

двести	two hundred (3)
триста	three hundred (3)
четы́реста	four hundred (3)

many; much (3)

wonderfully; (it's/that's)

wonderful (3)

completely (2)

пятьсо́т	five hundred (3)
шестьсо́т	six hundred (3)
семьсо́т	seven hundred (3)
восемьсо́т	eight hundred (3)
девятьсо́т	nine hundred (3)
ты́сяча	thousand (3)
две (три, че́тыре)	two (three, four)
ты́сячи	thousand (3)
пять (шесть ... де́вять)	five (six ... nine)
ты́сяч	thousand (3)

Ordinal Numerals

сороково́й	fortieth (2)
пятидеся́тый	fiftieth (2)
шестидеся́тый	sixtieth (2)
семидеся́тый	seventieth (2)
восемьдеся́тый	eightieth (2)
девяно́стый	ninetieth (2)

OTHER

без (+ Gen.)	without (3)
за (+ Acc.)	for (e.g., to pay for) (2)
из (+ Gen.)	from (3)
к (ко) (+ Dat.)	to (someone's place) (1)
о́коло (+ Gen.)	near; close to (3)
по (+ Dat.)	1. along; 2. around; 3. by; on (4)
про (+ Acc.)	about (3)
свой	one's; one's own (my, your, etc.) (4)
хотя́	although (4)
чем	than (3)

IDIOMS AND EXPRESSIONS

в конце́ концо́в	after all (1)
ведь <i>particle (used for emphasis; often omitted in translation)</i>	you know; why; after all (3)

Вы не ска́жете ... ?	Could you tell me ... ? (4)
дава́й(те) <i>particle</i>	let's ... (3)
е́сли не се́крет	if you don't mind my asking (1)

задава́ть (зада-ю́, зада-ёшь, ... зада-ю́т) / зада́ть (зада́-м, зада́-шь, зада́-ст, задад-и́м, задад-и́те, задад-у́т; <i>past</i> за́дал, задала́, задало, за́дали) вопро́с (+ Dat.)	to ask (someone) a question (1)
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------

идёт дождь	it's raining (2)
идёт снег	it's snowing (2)
идти́ на свидание́	to go on a date (1)
име́ть (име́-ю, име́-ешь, ... име́-ю́т) пра́во	to have the right (1)

Как вы счита́ете?	What do you think? (What's your opinion?) (3)
-------------------	-----------------------------------------------

Как (+ <i>the word or phrase to which the speaker is reacting</i>) <i>informal</i>	What do you mean, ... ? (1)
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------

Како́е твоё де́ло?	What business is it of yours? (1)
--------------------	-----------------------------------

на всякий слу́чай	just in case (4)
по доро́ге	on the way; along the way (3)

по и́мени	by first name (4)
совсе́м нет	not at all (4)
У меня́ к тебе́ (вам) про́сьба.	I have a favor to ask (of) you; I have a request of you. (4)

Что идёт в кино́?	What's showing (playing) at the movies? (2)
-------------------	---------------------------------------------

◆ ЧТО Я ЗНАЮ, ЧТО Я УМЕЮ

Use this checklist to mark off what you've learned in this lesson:

- Making inquiries: **спра́шивать / спроси́ть** and **задава́ть / зада́ть вопро́с** (Part 1)
- Making requests: **проси́ть / попроси́ть** (Part 4)
- Going places: **идти́ / пойти́** and **еха́ть / поеха́ть** (Part 1)
- Going places: *to leave* (**уходи́ть / уйти́**) and *to arrive, come back* (**приходи́ть / прийти́**) (Part 2)
- Indicating destination, including going to someone's place (Part 1)
- Using nouns ending in **-ость** (Part 1)
- Using neuter nouns in **-мя: вре́мя** and **и́мя** (Part 3)
- Constructions for *getting married* and *being married* (Part 2)

- Indicating in which month or what year something happened: **В каком месяце? В каком году?** (Part 2)
- Inclusive imperatives (*Let's...*): **Давай(те)** ... (Part 3)
- Using ordinal numerals through 99th (Part 2)
- Hundreds and thousands (Part 3)
- Asking and giving prices: **Сколько стоит...**? (Part 3)
- Using nouns in the Genitive plural with numbers and quantity words (Part 3)
- Recognizing count vs. noncount nouns (Part 3)
- Using adjectives and possessives in the Genitive plural (Part 4)
- Using nouns, adjectives and possessives in the Accusative plural (Part 4)
- Distinguishing *one's own*: **свой** (Part 4)
- Meanings of «**по**» (Part 4)

❖ ЭТО НАДО ЗНАТЬ

USES OF THE DATIVE CASE

So far you have seen many uses of the Dative case. The following chart reviews those uses, including some you learned in this lesson. (See Lesson 6, Part 1 for a review of Dative pronouns, nouns, and adjective/possessive endings.)

1. Indirect object (<i>to or for someone</i>)	Давайте купим вам новый компьютер.
2. Object of the prepositions «к» and «по»	Он пришёл к Татьяне Дмитриевне по делу.
3. As the object of certain verbs, including вѐрить / повѐрить, отвечать / отвѐтить, звонить / позвонить, мешать / помешать, помогать / помочь , and so on	Она должна ответить Джиму . Я тебе позвоню. Ты ей веришь?
4. With the verb нравиться	Нам нравится комната и нравится хозяйка.
5. With constructions containing нужно (нужен), надо, порá , and so on	Вам нужен новый компьютер. Нам даже не надо покупать мебель. Мне порá в институт.
6. The person whose age is given	Лене двадцать лет, а Вове двенадцать.
7. The person to whom an envelope is addressed	Силину В. С.

❖ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТЕКСТЫ

А. СТИХИ: Е. САВЧЕНКО (EXCERPT)

Try reading this short poem aloud.

Кто по улице идёт?
Ну конечно, пешеход.
Ну, а что ещё идёт?
Дождь идёт, и снег идёт.

Даже маленькие дети
Могут правильно ответить,
Что идёт и дождь, и снег,
И урок, и человек.

Утром в школу, на работу,
В магазин идёт народ.° *people*
И у всех свои заботы°: *concerns*
Это значит — жизнь идёт!

— Елена Савченко

Б. ТРАНСАЭРО АВИАКОМПАНИЯ

1. Which aircraft (**самолёты**) are mentioned in this ad?
2. From which Russian city do the advertised flights leave?
3. Which cities do you recognize among the destinations of this company's flights?
4. What phone number would you call to get flight information?
5. What is the Russian word for *airline company* used in this ad?

Трансаэро авиакомпания Ad. #1. ИЛ refers to the Ильюшин aircraft, named after С. В. Ильюшин (1894–1977), a war hero who became a member of the Academy of Sciences and during his career designed many types of both military and civilian aircraft.

Трансаэро авиакомпания Ad. #4. The (095) is the city code for Moscow, used when placing a long-distance call from outside the city.

Трансаэро авиакомпания Ad. АК.
1 ИЛ-86, DC-10, Boeing-757,
Boeing-737; 2 From Moscow; 3 Refer to ad; 4 (095) 241-48-00 or (095) 241-76-76; 5 авиакомпания.



Выполняет регулярные рейсы на самолетах Ил-86, DC-10, Боинг-757 и Боинг-737 из Москвы в

Алма-Ату, Баку, Берлин, Владивосток, Екатеринбург, Иркутск, Караганду, Киев, Кишинев, Красноярск, Лондон, Лос-Анджелес, Львов, Минск, Нижневартовск, Новосибирск, Норильск, Одессу, Омск, Париж, Ригу, Санкт-Петербург, Сочи, Ташкент, Тель-Авив, Франкфурт, Эйлат (Израиль), Южно-Сахалинск



Информация и бронирование билетов в Москве: Охотный ряд, 2 (г-ца «Москва»); 2-й Смоленский переулок, 3/4; аэропорт Шереметьево терминал 1; Центральный аэровокзал, касса № 46, 47, тел. (095) 241-48-00/76-76

В. БУЛАТ ОКУДЖАВА: ПЕСЕНКА ОБ АРБАТЕ

1. Ты течёшь, как река. Странное название!
И прозрачен асфальт, как в реке вода.
Ах, Арбат, мой Арбат,
ты — моё призвание. (2 раза)
Ты — и радость моя, и моя беда.
2. Пешеходы твои — люди не великие,
каблуками стучат — по делам спешат.
Ах, Арбат, мой Арбат,
ты — моя религия, (2 раза)
мостовые твои подо мной лежат.
3. От любви твоей вовек не излечишься,
сорок тысяч других мостовых любя.
Ах, Арбат, мой Арбат,
ты — моё отечество, (2 раза)
никогда до конца не пройти тебя!

1. You flow like a river with your strange name
And your asphalt transparent like water in a river.
Oh my Arbat,
you are my vocation,
You are my joy and my misfortune.
2. Your pedestrians are not exalted people,
Their heels pound, they hurry on their way.
Oh, my Arbat,
you are my religion,
Your roadway lies beneath me.
3. I will never get over loving you,
Even loving forty thousand other roadways.
Oh, my Arbat,
you are my native land,
No one could ever come to the end of you.



На Арбате

Accompaniment

Moderato
Am

1. Ты те-чешь, как ре-ка. Странно-е на-зва-ни-е!
И про-зра-чен ас-фальт, как в ре-ке во-да.
Ах, Ар-бат, мой Ар-бат, ты мо-е при-зва-ни-е,
ты — и ра-дость мо-я, и мо-я бе-да. Ах, Ар-бат,
мой Ар-бат, ты мо-е при-зва-ни-е, ты и ра-
дость мо-я, и мо-я бе-да.